

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 355

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

49 tomas

2006 m. gruodžio 15 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	<b>2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1839/2006 dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį įgyvendinimo, iš dalies keičiantis ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą</b>	1
	★	<b>2006 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1840/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 74/2004, nustatantį galutinį kompensacinį muitą medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui</b>	4
		2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1841/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	6
		2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1842/2006, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus	8
		2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1843/2006, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą	12
		2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1844/2006, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems pieno produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą	14
	★	<b>2006 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1845/2006, uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantines silkes TJTT V b, VI a N (EB vandenys), VI b zonose</b>	17
	★	<b>2006 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1846/2006, uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti skumbres TJTT II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys) VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV zonose</b>	19

Kaina: 22 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2006 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1847/2006 dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą pritaikantis tam tikrus horizontaliai taikomus Bendrosios žemės ūkio politikos reglamentus .....	21
★ 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1848/2006 dėl su bendrosios žemės ūkio politikos finansavimu susijusių pažeidimų ir neteisėtai sumokėtų sumų susigrąžinimo bei šios srities informacinės sistemos organizavimo ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 595/91 .....	56
★ 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1849/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2032/2003 dėl 10 metų programos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje, antrojo etapo <sup>(1)</sup> .....	63
★ 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1850/2006, nustatantis išsamias apynių ir apynių produktų sertifikavimo taisykles .....	72
★ 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1851/2006, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedą dėl tradicinių pašarų vartojimo, kai gyvuliai sezoniskai pervaromi į naujas ganyklas .....	88
2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1852/2006 dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 935/2006 numatytu konkursu dėl miežių eksporto .....	89
2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1853/2006 dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 936/2006 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto .....	90

---

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

**Taryba**

2006/930/EB:

★ 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją sudarymo .....	91
Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos Susitarimas pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją .....	92



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

**Komisija**

2006/931/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/698/EB bei pratęsiantis jo taikymo laikotarpį** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5783) <sup>(1)</sup> ..... 95

2006/932/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas dėl Bendrijos atsisakymo Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus lėšomis finansuoti kai kurias valstybių narių patirtas išlaidas** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5993) ..... 96

2006/933/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas dėl 2003 m. ir 2004 m. pagal Tarybos direktyvą 92/34/EEB Bendrijoje pradėtų *Prunus domestica* L. ir *Malus Mill.* dauginamosios ir sodinamosios medžiagos lyginamųjų bandymų ir tyrimų tęsimo 2007 m.** ..... 103

2006/934/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas dėl 2005 m. pagal Tarybos direktyvą 2002/55/EB Bendrijoje pradėtų sėklų ir *Asparagus officinalis* L. dauginamosios medžiagos lyginamųjų bandymų ir tyrimų tęsimo 2007 m.** <sup>(1)</sup> ..... 104

2006/935/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlį dėl tam tikrų Lenkijos mėsos, žuvies ir pieno sektorių įmonių** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6498) <sup>(1)</sup> ..... 105

2006/936/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas dėl kai kurių Vokietijos ir Jungtinės Karalystės mokėjimo agentūrų 2003 finansinių metų sąskaitų patvirtinimo, susijusio su išlaidomis, kurias finansuoja Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyrius** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6506) ..... 107



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1839/2006

2006 m. lapkričio 28 d.

dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį įgyvendinimo, iš dalies keičiantis ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas iš dalies keičiamas ir papildomas įtraukiant į jį šio reglamento priede nurodytus muitus ir kiekius.

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

## 2 straipsnis

kadangi:

Trečios dalies III skyriaus 7 priedo (PPO tarifinės kvotos, kurias turi atidaryti Bendrijos kompetentingos institucijos) nuostatos, atitinkančios KN kodą 0201 30 00, iš dalies keičiamos taip:

- (1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87 <sup>(1)</sup> buvo nustatyta prekių nomenklatūra (toliau – Kombinuotoji nomenklatūra) ir nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.
- (2) Taryba 2006 m. lapkričio 28 d. Sprendimu 2006/930/EB dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo <sup>(2)</sup> Bendrijos vardu patvirtino susitarimą, siekdama baigti derybas, pradėtas pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį.

- a) EB 11 000 tonų tarifinės kvotos „aukštos kokybės“ mėsai be kaulų apibrėžimas „Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš 22–24 mėnesių amžiaus galvijų, augintų tik ganyklose, turinčių du nuolatinis priešakinius dantis, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kg, vadinami „specialiai supakuota galvijiena“, kurios gabalai gali būti pažymėti raidėmis „sc“ (specialieji gabalai)“ pakeičiamas taip: „Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia arba atšaldyta“;

- b) skiltyje „Kitos sąlygos“ įrašomas šis tekstas: „Tiekianti šalis: Argentina“.

## 3 straipsnis

- (3) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas ir papildytas,

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. lapkričio 28 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. HEINÄLUOMA

<sup>(1)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006 (OL L 301, 2006 10 31, p. 1).

<sup>(2)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 91.

## PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, produktų aprašymo formuluotės yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede nustatytos nuolaidos atitinka KN kodus, galiojančius šio reglamento priėmimo metu. Jei nurodyti KN kodai su ženkleliu „ex“, nuolaidos turi būti nustatomos taikant ir KN kodą, ir jį atitinkantį aprašymą.

Antra dalis Muitų sąrašas		
KN kodas	Aprašymas	Muito norma
0304 20 94	Sušaldyta žuvų filė, išskyrus gėlavandenių žuvų filė	Taikomas mažesnis 11,4 % muitas <sup>(1)</sup>
0303 79 98	Kitos sušaldytos jūrinės žuvys, išskyrus žuvų filė ir kitą žuvų mėsą, klasifikuojamą 0304 pozicijoje, taip pat išskyrus jų kepenis, ikrus (su kiaušidės plėvelės apvalkalu) ir pienius	Taikomas mažesnis 12,4 % muitas <sup>(1)</sup>
Tarifo pozicijos 0202 20 30 0202 30 0206 29 91	Sušaldyta galvijiena; neperskirti arba perskirti priekiniai ketvirčiai; be kaulų; Valgomieji galvijienos subproduktai, sušaldyti; storosios ir plonosios diafragmos. Importuojama mėsa turi būti naudojama perdirbimui.	Igyvendinta Reglamentu (EB) Nr. 267/2006
Tarifo pozicija 0402 10 19	Nugriebto pieno milteliai	537 tonomis padidinama ( <i>erga omnes</i> ) EB tarifinė kvota
Tarifo pozicija ex 0808 10 80	Obuoliai	96 tonomis padidinama ( <i>erga omnes</i> ) EB tarifinė kvota
Tarifo pozicijos 1005 10 90 1005 90 00	Kukurūzai	Igyvendinta Reglamentu (EB) Nr. 711/2006
Tarifo pozicijos 2009 11 11 2009 11 19 2009 19 11 2009 19 19 2009 29 11 2009 29 19 2009 39 11 2009 39 19 2009 49 11 2009 49 19 2009 79 11 2009 79 19 2009 80 11 2009 80 19 2009 80 34 2009 80 35 2009 80 36 2009 80 38 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29	Vaisių sultys	Igyvendinta Reglamentu (EB) Nr. 711/2006

Antra dalis Muitų sąrašas		
KN kodas	Aprašymas	Muito norma
Tarifo pozicijos 2204 29 65 2204 29 75	Vynas	Nustatoma 20 000 hektolitrių tarifinė kvota ( <i>erga omnes</i> ), muito norma šiai kvotai – 8 EUR/hl
Tarifo pozicijos 2204 21 79 2204 21 80	Vynas	Nustatoma 40 000 hektolitrių tarifinė kvota ( <i>erga omnes</i> ), muito norma šiai kvotai – 10 EUR/hl
Tarifo pozicija 2205 90 10	Vermutas	Nustatoma 13 810 hektolitrių tarifinė kvota ( <i>erga omnes</i> ), muito norma šiai kvotai – 7 EUR/hl

(<sup>1</sup>) Pirmiau minėta mažesnė muito norma turi būti taikoma trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės derybų raundo rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, priklausomai nuo to, kuri iš šių datų yra ankstesnė.

Visoms pirmiau nurodytoms tarifo pozicijoms ir kvotoms taikomi tikslūs EB-15 tarifo aprašymai.

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1840/2006

2006 m. gruodžio 11 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 74/2004, nustatantį galutinį kompensacinį muitą medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pirminis reglamentas),

atsižvelgdama į 2004 m. sausio 13 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 74/2004, nustatančio galutinį kompensacinį muitą medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui <sup>(2)</sup> (toliau – pradinis reglamentas), 2 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. ANKSTESNĖ PROCEDŪRA

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 74/2004 Taryba nustatė galutinį kompensacinį muitą į Bendriją importuojamai Indijos kilmės medvilninei patalynai, kuri yra klasifikuojama šiais KN kodais – ex 6302 21 00 (TARIC kodai 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (TARIC kodas 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (TARIC kodas 6302 31 00 90) ir ex 6302 32 90 (TARIC kodas 6302 32 90 19). Atsižvelgiant į didelį bendradarbiaujančių eksportuojančių aptariamo produkto gamintojų Indijoje skaičių, atranka buvo atlikta pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį, atrinktomis bendrovėms nustatyti individualūs muto dydžiai nuo 4,4 % iki 10,4 %, tuo tarpu bendradarbiaujančioms neatrinktomis bendrovėms nustatytas 7,6 % muto dydis. Visoms kitoms bendrovėms nustatytas 10,4 % muto dydis.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 74/2004 2 straipsnyje nustatyta, kad jei kuris nors naujas Indijos eksportuojantis gamintojas pateikia Komisijai pakankamai įrodymų, kad tiriamuoju laikotarpiu (nuo 2001 m. spalio 1 d. iki 2002 m. rugsėjo 30 d.) neeksportavo į Bendriją 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų (pirmasis kriterijus), kad nėra susijęs nė su vienu Indijos eksportuotoju arba gamintoju, kuriam taikomos tuo reglamentu nustatytos apsaugos

nuo subsidijavimo priemonės (antrasis kriterijus) ir kad jis faktiškai eksportavo aptariamą produktą į Bendriją po tiriamojo laikotarpio, pagal kurį nustatytos priemonės, arba prisiėmė neatšaukiamus sutartinius įsipareigojimus eksportuoti į Bendriją didelį produktų kiekį (trečiasis kriterijus), tada gali būti iš dalies pakeista to reglamento 1 straipsnio 3 dalis, nustatant naujam eksportuojančiam gamintojui muto dydį, taikomą bendradarbiaujančioms neatrinktomis bendrovėms, t. y. 7,6 %.

- (3) Pirminį reglamentą du kartus iš dalies keitė keičiantieji reglamentai, būtent Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2143/2004 <sup>(3)</sup> ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 122/2006 <sup>(4)</sup>. Abiem reglamentais į reglamento priede pateiktą Indijos eksportuojančių gamintojų sąrašą buvo įtraukti bendrovių, kurios eksportuoja Indijos kilmės aptariamą produktą ir kurios įrodė Komisijos tarnyboms, kad atitinka pirminiame reglamente nustatytus kriterijus, pavadinimai.

## B. NAUJŲ EKSPORTUOTOJŲ IR (ARBA) GAMINTOJŲ PRAŠYMAI

- (4) 19 Indijos bendrovių pateikė prašymą suteikti joms toki patį statusą, kuris yra suteiktas pirminiame tyrime bendradarbiavusioms, tačiau į atranką neįtrauktoms bendrovėms (toliau – naujojo eksportuotojo statusas).
- (5) Toliau pateikiami 19 pareiškėjų:

Bendrovė pareiškėja	Miestas
B.K.S Textiles Private Limited	Coimbatore
Indian Arts & Crafts Syndicate (IACS)	New Delhi
Mittal International	Panipat
Esskay International	Mumbai
Opera Clothing	Mumbai
Govindji Trikamdas & Co.	Mumbai
Navnitlal Private Limited	Mumbai
Tulip Exim	Mumbai
Aarathi – A1 – Traders	Karur
Anjani Synthetics Limited	Ahmedabad
Home Concepts	New Delhi

<sup>(1)</sup> OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 12, 2004 1 17, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 122/2006 (OL L 22, 2006 1 26, p. 3).

<sup>(3)</sup> OL L 370, 2004 12 17, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 22, 2006 1 26, p. 3.

Bendrovė pareiškėja	Miestas
Siyaram Silk Mills Limited	Mumbai
Ramlaks Exports Pvt. Ltd.	Mumbai
Oracle Exports	Mumbai
Sellon Dynamics	Mumbai
Synthesis Home Textiles	Karur
Devvara Industries	Muradnagar
Summer India Textile Mills	Salem
Prathishta Weaving and Knitting	Coimbatore

- (6) Keturios bendrovės, prašančios suteikti naujojo eksportuotojo statusą, nepateikė klausimyno, kuriuo siekiama patikrinti, ar jos atitinka Reglamento (EB) Nr. 74/2004 2 straipsnyje nustatytus kriterijus, atsakymų, todėl jų prašymus reikėjo atmesti.
- (7) Viena bendrovė atsakymus į klausimyną atsiuntė du kartus, tačiau abu kartus atsakymai buvo neišsamūs bei juose pateikta prieštaringa informacija. Išsiuntus trečią klausimyną bendrovei, jis nebuvo gražintas, taigi ji negalėjo įrodyti, kad atitiko visus kriterijus, kad jai būtų suteiktas naujojo eksportuotojo statusas. Todėl bendrovės prašymas buvo atmestas.
- (8) Likusios 14 bendrovių pateikė išsamius atsakymus į klausimyną, todėl buvo svarstoma dėl jų naujojo eksportuotojo statuso suteikimo.
- (9) Įrodymai, kuriuos pateikė pirmiau minėti šeši Indijos eksportuotojai ir (arba) gamintojai, laikomi pakankamais, kad šioms bendrovėms būtų nustatytas muito dydis, taikomas tyrimui neatrinktomis bendradarbiaujančioms bendrovėms (t. y. 7,6 %) ir kad jos būtų įtrauktos į eksportuotojų ir (arba) gamintojų sąrašą, pateiktą Tarybos reglamento (EB) Nr. 74/2004 priede (toliau – priedas).
- (10) Likusių aštuonių bendrovių prašymai suteikti naujojo eksportuotojo statusą buvo atmesti dėl šių priežasčių:

- (11) Septynios bendrovės nepateikė įrodymų, kad jos eksportavo aptariamą produktą į EB po tiriamojo laikotarpio arba kad prisiėmė neatšaukiamus sutartinius įsipareigojimus eksportuoti į EB didelį aptariamų produktų kiekį.
- (12) Viena bendrovė yra susijusi su bendrove, kuri jau yra pirminio reglamento sąraše, jos prašymas suteikti naujojo eksportuotojo statusą buvo atmestas, kadangi ji neatitiko pirminio reglamento 2 straipsnyje nurodyto antrojo kriterijaus.
- (13) Bendrovės, kurioms nebuvo suteiktas naujojo eksportuotojo statusas, buvo informuotos apie šio sprendimo priežastis ir joms buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu.
- (14) Visi suinteresuotųjų šalių pateikti argumentai ir pastabos buvo išanalizuoti ir prireikus į juos, buvo tinkamai atsižvelgta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Į Indijos gamintojų sąrašą, pateiktą Reglamento (EB) Nr. 74/2004 priede, įtraukiamos šios bendrovės:

Bendrovė	Miestas
Indian Arts and Crafts Syndicate	New Delhi
M/s. Opera Clothing	Mumbai
Anjani Synthetics Limited	Ahmedabad
Ramlaks Exports Pvt Ltd	Mumbai
Oracle Exports Home Textiles Pvt Ltd	Mumbai
Summer India Textile Mills (P) Ltd	Salem

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 11 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
E. TUOMIOJA



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1841/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

## PRIEDAS

prie 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	109,6
	204	71,2
	999	90,4
0707 00 05	052	120,7
	204	58,7
	628	155,5
	999	111,6
0709 90 70	052	145,1
	204	68,3
	999	106,7
0805 10 20	052	55,8
	388	72,8
	999	64,3
0805 20 10	052	30,7
	204	59,5
	999	45,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,3
	624	71,9
	999	72,1
0805 50 10	052	60,3
	528	35,4
	999	47,9
0808 10 80	388	107,5
	400	89,9
	404	94,2
	720	76,8
	999	92,1
0808 20 50	052	63,8
	400	108,9
	720	62,6
	999	78,4

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1842/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Todėl, atsižvelgiant į esamą situaciją pieno ir pieno produktų rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje nurodytų taisyklių ir atitinkamų kriterijų.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų konkrečių

reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.

- (4) Pagal Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumą dėl pieno miltelių importo į Dominikos Respubliką <sup>(2)</sup>, patvirtintą Tarybos sprendimu 98/486/EB <sup>(3)</sup>, tam tikram į Dominikos Respubliką eksportuojamų Bendrijos pieno produktų kiekiui gali būti taikomi sumažinti muitai. Todėl eksportuojamiems produktams pagal šią sistemą taikomos eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti sumažintos tam tikra procentine dalimi.
- (5) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*Eksporto grąžinamosios išmokos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje, suteikiamos už produktus ir sumas, nurodytas šio reglamento priede pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 174/1999 <sup>(4)</sup> 1 straipsnio 4 dalyje nurodytas sąlygas.*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 218, 1998 8 6, p. 46.

<sup>(3)</sup> OL L 218, 1998 8 6, p. 45.

<sup>(4)</sup> OL L 20, 1999 1 27, p. 8.

## PRIEDAS

## Nuo 2006 m. gruodžio 15 d. taikomos eksporto grąžinamosios išmokos už pieną ir pieno produktus

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	22,67
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,97
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	23,07
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	19,25
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	24,71
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	19,96
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	25,63
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	19,71
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	36,64	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	52,34		L20	EUR/100 kg	19,71
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,12
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,67
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,31
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,89
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,16
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	13,10
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	15,21
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	19,53
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	16,22
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	20,81
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,69	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,81
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	96,82
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,58	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	100,56		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,81	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	88,73		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,43	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	92,26		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,79	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	121,06		L40	EUR/100 kg	32,15

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(<sup>1</sup>) Atitinkamiems produktams, skirtiems eksportui į Dominikos Respubliką, pagal Sprendime 98/486/EB nurodytą 2006–2007 m. kvotą ir atitinkantiems Reglamento (EB) Nr. 174/1999 20a straipsnio sąlygas, taikomos šios normos:

- a) produktai, kurių KN kodai yra 0402 10 11 9000 in 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) produktai, kurių KN kodai yra 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 in 0402 21 99 9200 28,00 EUR/100 kg

Paskirties vietos apibrėžiamos taip:

L02: Andora ir Gibraltaras.

L20: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas, Bulgariją, Rumuniją ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

L04: Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Kosovas, Serbija, Juodkalnija ir Buvusi Jugoslavijos Respublika Makedonija.

L40: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, L04, Seutą, Meliliją, Islandiją, Lichtenšteiną, Norvegiją, Šveicariją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas, Bulgariją, Rumuniją, Kroatiją, Turkiją, Australiją, Kanadą, Naująją Zelandiją ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1843/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 581/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už kai kurių rūšių sviestą<sup>(2)</sup>, numato nuolatinio konkurso procedūrą.
- (2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus<sup>(3)</sup>

procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2006 m. gruodžio 12 d.

- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis nuolatinio konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 581/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigiasi 2006 m. gruodžio 12 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardytus produktus yra nurodytas šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 64. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 975/2006 (OL L 176, 2006 6 30, p. 69).

<sup>(3)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 3).

## PRIEDAS

(EUR/100 kg)

Produktas	Grąžinamosios išmokos nomenklatūros kodas	Maksimalus grąžinamosios išmokos dydis už eksportą į paskirties šalis, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 581/2004 1 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje
Sviestas	ex 0405 10 19 9500	98,00
Sviestas	ex 0405 10 19 9700	103,00
Lydytas sviestas	ex 0405 90 10 9000	125,89



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1844/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems pieno produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 15 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad skirtumas tarp šio reglamento 1 straipsnio a, b, c, d, e, ir g dalyse išvardytų produktų kainų tarptautinėje prekyboje ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.

(2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų <sup>(2)</sup>, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai produktai eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 II priede.

(3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.

(4) Tačiau kai kurių pieno produktų, eksportuojamų kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą, atveju kyla pavojus, kad išpareigojimais, priimti dėl tų grąžinamųjų išmokų, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl siekiant išvengti tokio pavojaus, reikia imtis atitinkamų atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių susitarimų sudarymui.

Konkrečių grąžinamųjų išmokų dydžių nustatymas tuo atveju, kai grąžinamosios išmokos nustatomos iš anksto atsižvelgiant į produktus, turėtų sudaryti sąlygas tų dviejų tikslų įgyvendinimui.

(5) Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 2 dalyje numatoma, kad nustatant grąžinamųjų išmokų dydį tam tikrais atvejais reikia atsižvelgti į gamybos grąžinamąją išmoką, pagalbą ar kitokias vienodą poveikį turinčias priemones, taikomas visose valstybėse narėse vadovaujantis reglamentu dėl atitinkamo produkto bendro rinkos organizavimo pagrindiniams produktams, įtrauktiems į Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priedą, ar prilygstantiems produktams.

(6) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 12 straipsnio 1 dalyje yra numatyta, kad pagalbos išmoka suteikiama už Bendrijoje pagamintą nugriebtą pieną, perdirbtą į kazeiną, jei šis pienas ir iš jo pagamintas kazeinas atitinka tam tikras sąlygas.

(7) 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1898/2005, nustatančiu išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms <sup>(3)</sup>, nustatoma, kad sviestas ir grietinėlė turėtų būti tiekiami sumažintomis kainomis pramonės šakoms, kuriose yra gaminamos tam tikros prekės.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 1 straipsnyje išvardytiems pagrindiniams produktams, eksportuojamiems kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 II priede, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2005 7 5, p. 24. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1713/2006 (OL L 321, 2006 11 21, p. 11).

<sup>(3)</sup> OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Günter VERHEUGEN  
*Pirmininko pavaduotojas*

---

## PRIEDAS

Nuo 2006 m. gruodžio 15 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos pieno produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis	
		Grąžinamasis išmokas nustatant iš anksto	Kita
ex 0402 10 19	Pieno milteliai, granulės ar kitokio pavidalo sausieji produktai, į kuriuos neįdėta cukraus ar kitokio saldiklio ir kurių riebumas ne didesnis kaip 1,5 % masės (PG 2):		
	a) eksportuojant prekes, klasifikuojamas KN kodu 3501; b) eksportuojant kitas prekes.	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Pieno milteliai, granulės ar kitokio pavidalo sausieji produktai, į kuriuos neįdėta cukraus ar kitokio saldiklio ir kurių riebumas ne didesnis kaip 26 % masės (PG 3):		
	a) eksportuojant prekes, į kurių sudėtį įeina sviestas ar grietinėlė, parduodami sumažinta kaina ir kurie pagaminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 nuostatas ir savo pavidalu prilygsta PG 3 produktams; b) eksportuojant kitas prekes.	24,89 21,00	24,89 21,00
ex 0405 10	Sviestas, kurio riebalų kiekis sudaro 82 % masės (PG 6):		
	a) eksportuojant prekes, į kurių sudėtį įeina sviestas arba grietinėlė, parduodami sumažinta kaina, ir kurie pagaminti pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 nustatytas sąlygas;	78,50	78,50
	b) KN kodu 2106 90 98 klasifikuojamų prekių, kurių pieno riebalų kiekis sudaro 40 % masės, eksportas;	104,25	104,25
	c) eksportuojant kitas prekes.	97,00	97,00

(1) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui į Bulgariją, į Rumuniją nuo 2005 m. gruodžio 1 d. nuo 2004 m. spalio 1 d. ir 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją arba į Lichtenšteino Kunigaikštystę nuo 2005 m. vasario 1 d.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1845/2006****2006 m. gruodžio 13 d.****uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantines silkes TJTT V b, VI a N (EB vandenys), VI b zonose**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 51/2006, nustatančiame 2006 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus <sup>(3)</sup>, nustatytos kvotos 2006 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2006 m. suteiktą kvotą.

- (3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2006 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

*2 straipsnis***Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 13 d.

*Komisijos vardu*

Jörgen HOLMQUIST

*Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 16, 2006 1 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1642/2006 (OL L 308, 2006 11 8, p. 5).

## PRIEDAS

Nr.	56
Valstybė narė	Prancūzija
Ištekliai	HER/5B6ANB
Rūšys	Atlantinė silkė ( <i>Clupea harengus</i> )
Zona	V b, VI a N (EB vandenys), VI b
Data	2006 m. lapkričio 11 d.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1846/2006****2006 m. gruodžio 13 d.****uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti skumbres TJT II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys) VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV zonos**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 51/2006, nustatančiame 2006 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus <sup>(3)</sup>, nustatytos kvotos 2006 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2006 m. suteiktą kvotą.

- (3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2006 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

2 straipsnis

**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

3 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 13 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 16, 2006 1 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1642/2006 (OL L 308, 2006 11 8, p. 5).

## PRIEDAS

Nr.	57
Valstybė narė	Prancūzija
Ištekliai	MAC/2CX14-
Rūšys	Skumbrė ( <i>Scomber scombrus</i> )
Zona	II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys) VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV
Data	2006 m. lapkričio 11 d.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1847/2006

2006 m. gruodžio 13 d.

## dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą pritaikantis tam tikrus horizontaliai taikomus Bendrosios žemės ūkio politikos reglamentus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

kadangi:

(1) Atsižvelgiant į Bulgarijos ir Rumunijos (toliau – naujos valstybės narės) stojimą į Bendriją, reikėtų atitinkamai pritaikyti 1989 m. sausio 19 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 120/89, nustatantį bendrąsias išsamias taisykles dėl eksporto mokesčių ir privalomųjų mokėjimų taikymo žemės ūkio produktams<sup>(1)</sup>, 1992 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 3515/92, nustatantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimo ir judėjimo, išsamias taikymo taisykles<sup>(2)</sup>, 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/1999, nustatantį bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles<sup>(3)</sup>, 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1291/2000, nustatantį bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams<sup>(4)</sup>, 2001 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2298/2001, nustatantį išsamias produktų, tiekiamų kaip pagalba maisto produktais, eksporto taisykles<sup>(5)</sup>, 2002 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2090/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 386/90 dėl fizinių patikrinimų, atliekamų eksportuojant žemės ūkio produktus, už kuriuos skiriamos grąžinamosios išmokos, taikymo taisykles<sup>(6)</sup>, ir 2003 m. balandžio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 639/2003, nustatantį išsamias taisykles, laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl reikalavimų skiriant eksporto grąžinamąsias išmokas, susijusias su gyvū

galvijų gerove juos transportuojant<sup>(7)</sup>, ir įvesti nuostatas dėl tam tikros informacijos naujų valstybių narių kalbomis.

(2) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti šiuos reglamentus,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 120/89 iš dalies keičiamas taip:

1) 4a straipsnio 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Dokumentas, siunčiamas muitinei, kurioje buvo atlikti eksporto formalumai, užpildomas išvežimo muitinėje; dokumente įrašomas vienas iš I priede išvardytų įrašų.“

2) 13 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje žodis „priede“ pakeičiamas žodžiais „II priede“.

3) Priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

## 2 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3515/92 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Eksporto deklaracijoje ir, jei reikėtų, Bendrijos išorinio tranzito dokumente ar ekvivalentiška nacionaliniame dokumente turi būti įrašytas vienas iš I priede nurodytų įrašų.“

2) 5 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kai produktai yra pervežami iš vienos valstybės narės į kitą tais atvejais, kai taikoma Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio antroji įtrauka, produktai turi būti pervežami su kontroline kopija T5, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 912a–912g straipsniuose (\*). Kontrolinę kopiją T5 išduoda intervencinė agentūra, kuri siunčia produktus, o jos 104 langelyje turi būti įrašomas vienas iš II priede išvardytų įrašų.“

(\*) OL L 253, 1993 11 10, p. 1.“

(<sup>1</sup>) OL L 16, 1989 1 20, p. 19. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 910/2004 (OL L 163, 2004 4 30, p. 63).

(<sup>2</sup>) OL L 355, 1992 12 5, p. 15. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1970/2004 (OL L 341, 2004 11 17, p. 17).

(<sup>3</sup>) OL L 102, 1999 4 17, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 671/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 5).

(<sup>4</sup>) OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 410/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 7).

(<sup>5</sup>) OL L 308, 2001 11 27, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2080/2004 (OL L 360, 2004 12 7, p. 4).

(<sup>6</sup>) OL L 322, 2002 11 27, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1454/2004 (OL L 269, 2004 8 17, p. 9).

(<sup>7</sup>) OL L 93, 2003 4 10, p. 10. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 354/2006 (OL L 59, 2006 3 1, p. 10).



3) Šio reglamento II priedo tekstas pridodamas kaip I ir II priedai.

### 3 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 800/1999 iš dalies keičiamas taip:

1) 9 straipsnio 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„Tokių atveju valstybės narės, į kurią išvežami produktai, kompetentingos institucijos kontrolinio egzemplioriaus T5 skirsnio „Naudojimo ir (arba) paskirties vietos kontrolė“ skiltyje „Pastabos“ arba atitinkamoje nacionalinio dokumento skiltyje padaro vieną iš Ia priede nurodytų įrašų.“

2) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu valstybėje narėje, išskyrus eksportuojančią valstybę narę, produktui, gabenamam pagal Bendrijos išorės arba bendrą tranzito tvarką, taikoma 1 dalyje numatyta gabenimo į paskirties punktą arba pristatymo gavėjui už Bendrijos muitų teritorijos ribų tvarka, muitinė, kurioje produktui buvo pritaikyta ši tvarka, kontrolinio egzemplioriaus T5 originalo kitoje pusėje esančio skirsnio „Naudojimo ir (arba) paskirties vietos kontrolė“ skiltyje „Pastabos“ padaro vieną iš Ib priede nurodytų įrašų.“

b) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu eksportuojančioje arba kitoje valstybėje narėje produkto gabenimą perima geležinkelio bendrovė ir jis toliau gabenamas geležinkeliu į paskirties vietą, esančią už Bendrijos muitų teritorijos ribų, taikant Bendrijos išorės arba bendrą tranzito tvarką, nustatytą gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) sutartyje, kompetentinga muitinė arba muitinė, esanti arčiausiai prie geležinkelio stoties, kurioje geležinkelio bendrovė perima produktą, kontrolinio egzemplioriaus T5 originalo kitoje pusėje esančio skirsnio „Naudojimo ir (arba) paskirties vietos kontrolė“ skiltyje „Pastabos“ padaro vieną iš Ic priede nurodytų įrašų.“

3) 41 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Užpildomi kontrolinio egzemplioriaus T5 33, 103, 104 ir, jei reikia, 105 langeliai. Kontrolinio egzemplioriaus T5 104 langelio skiltyje „Kitos pastabos“ daromas vienas iš IIa priede nurodytų įrašų.“

4) 44 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Jeigu 8 straipsnis taikomas pristatant produktus į platformą, kontrolinio egzemplioriaus T5 104 langelio skiltyje „Kitos pastabos“ daromas vienas iš IIb priede nurodytų įrašų.“

5) Šio reglamento III priedo tekstas įterpiamas kaip Ia, Ib, Ic, IIa ir IIb priedai.

6) IV priede išbraukiami pavadinimai „Bulgarija“ ir „Rumunija“.

### 4 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1291/2000 iš dalies keičiamas taip:

1) 9 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Tokiais atvejais dokumentą išdavusi institucija licencijos arba sertifikato 6 skiltyje įrašo vieną iš Ia priede nurodytų įrašų.“

2) 16 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kai atliekamos pagalbos maistu tiekimo operacijos, kaip nurodyta daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raundo metu sudaryto Susitarimo dėl žemės ūkio 10 straipsnio 4 dalyje, rengiant paraiškas licencijoms gauti ir licencijas su iš anksto nustatytomis arba nenustatytomis grąžinamosiomis išmokomis 20 skiltyje įrašomas bent vienas iš Ib priede nurodytų įrašų.“

2a. 18 straipsnio 4 dalyje Bulgarijai pridodama „BG“ ir Rumunijai – „RO“.

3) 33 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu pagrindinis kontrolinio egzemplioriaus T 5 tikslas – užstato grąžinimas, šio kontrolinio egzemplioriaus 106 skiltyje turi būti vienas iš Ic priede nurodytų įrašų.“

b) 3 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu priėmus eksporto deklaraciją, kaip nurodyta 24 straipsnio 1 dalies b punkte, produktui taikoma viena iš supaprastintų priemonių pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 II dalies II antraštinės dalies 7 skyriaus 3 skirsnį arba pagal 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos I priedėlio X dalies I skyrių dėl bendros tranzito tvarkos gabenimui į paskirties vietas stotį arba pristatymui gavėjui už Bendrijos muitų teritorijos ribų, būtina dokumentus išduodančiai institucijai oficialiais kanalais pateikti T5 kontrolinį egzempliorių pagal šio straipsnio 2 dalies b punktą. Kontrolinio egzemplioriaus T5 „J“ skiltyje po antrašte „Pastabos“ įrašomas vienas iš Id priede nurodytų įrašų.“

4) 36 straipsnio 4 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Pakaitinės licencijos, sertifikato arba pakaitinio išrašo 22 skiltyje įrašomas ir raudonai pabraukiamas vienas iš Ie priede nurodytų įrašų.“

5) 42 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jei išnykus *force majeure*, ūkio subjektas kreipėsi dėl licencijos, susijusios su iš anksto nustatytu eksporto mokesčiu ar eksporto grąžinamąja išmoka, galiojimo pratęsimu, ir kompetentinga institucija dar nepriėmė sprendimo dėl tokio prašymo, ūkio subjektas gali prašyti institucijos antrosios licencijos. Antroji licencija išduodama tokiomis sąlygomis, kokios taikomos paduodant prašymą, išskyrus tai, kad:

a) ji išduodama ne didesniai nei tas kiekis, koks liko nepanaudotas pagal pirmąją licenciją, kurią prašoma pratęsti;

b) šios licencijos 20 skiltyje padaromas vienas iš If priede nurodytų įrašų.“

6) 43 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) jei buvo eksportuota be eksporto licencijos ar išankstinio nustatymo sertifikato, Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 850 straipsnyje nurodyto informacinio lapo INF 3, jei toks naudojamas, A skiltyje turi būti padarytas vienas iš Ig priede nurodytų įrašų.“

7) 45 straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) lygiaverčių produktų eksporto deklaracija, jos kopija arba fotokopija, kurios tapatumą patvirtina kompetentingos institucijos ir kurioje yra vienas iš Ih priede nurodytų įrašų; įrašas turi būti patvirtintas atitinkamos muitinės įstaigos antspaudu, uždėtu tiesiai ant šio dokumento;“.

8) 50 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Išskyrus tuos atvejus, kai tam tikrus sektorius reglamentuojančios taisyklės nustato, kad būtina speciali formuluotė, licencijų ir sertifikatų 24 skiltyje daromas vienas iš li priede nurodytų įrašų.“

9) Šio reglamento IV priedo tekstas įterpiamas kaip Ia priedas, Ib priedas, Ic priedas, Id priedas, Ie priedas, Ig priedas, Ih priedas ir li priedas.

#### 5 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2298/2001 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Reglamento (EB) Nr. 800/1999 5 straipsnio 4 dalyje nurodytame dokumente, kuris naudojamas kreipiantis dėl eksporto grąžinamosios išmokos, be Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 16 straipsnyje nustatytų reikalavimų, licencijų prašymo 20 langelyje bei pačioje eksporto licencijoje daromas vienas iš priede nurodytų įrašų.“

2) Šio reglamento V priedo tekstas pridedamas kaip priedas.

#### 6 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2090/2002 iš dalies keičiamas taip:

1) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 5 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu išvykimo muitinės įstaiga ar įstaiga, kuriai išsiunčiama T5 kontrolinė kopija, paima mėginį, ant T5 kontrolinės kopijos arba atitinkamais atvejais – ant kompetentingai institucijai grąžinamo nacionalinio dokumento įrašomas vienas iš Ia priede nurodytų įrašų.“

b) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiama T5 kontrolinė kopija, panaudodama originalaus dokumento kopiją apie tyrimų rezultatus raštiškai informuoja 5 dalyje nurodytą kompetentingą instituciją pateikdama:

a) vieną iš Ib priede nurodytų įrašų;

b) arba, jei tyrimų rezultatai neatitinka deklaruoto produkto duomenų – tyrimų rezultatus.“

c) 7 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Tokiais atvejais išvykimo muitinės įstaiga ar įstaiga, kuriai išsiunčiama T5 kontrolinė kopija, ant T5 kontrolinės kopijos arba atitinkamais atvejais – ant kompetentingai institucijai grąžinamo nacionalinio dokumento užrašo vieną iš Ic priede nurodytų įrašų.“

2) Šio reglamento VI priedo tekstas įterpiamas kaip Ia priedas, Ib priedas ir Ic priedas.

#### 7 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 639/2003 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jeigu oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas išvežimo punkte mano, kad 2 dalies reikalavimų buvo laikytasi, jis tai paliudija įrašydamas vieną iš Ia priede nurodytų įrašų ir uždėdamas antspaudą bei pasirašydamas dokumentą, liudijantį apie išvažiavimą iš Bendrijos muitų teritorijos T5 kontrolinės kopijos J skirsnyje arba tinkamiausioje nacionalinio dokumento vietoje.“

2) Šio reglamento VII priedo tekstas įterpiamas kaip Ia priedas.

#### 8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 13 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

## I PRIEDAS

Reglamento (EEB) Nr. 120/89 priedo tekstui priskiriama antraštė „II priedas“ ir prieš jį įterpiamas šis tekstas:

## „I PRIEDAS

4a straipsnio 2 dalies trečioje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89
- *Ispanų kalba:* Aplicación del artículo 4 bis del Reglamento (CEE) n° 120/89
- *Čekų kalba:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89
- *Danų kalba:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89
- *Vokiečių kalba:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89
- *Estų kalba:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine
- *Graikų kalba:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89
- *Anglų kalba:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89
- *Prancūzų kalba:* Application de l'article 4 bis du règlement (CEE) n° 120/89
- *Italų kalba:* Applicazione dell'articolo 4 bis del regolamento (CEE) n. 120/89
- *Latvių kalba:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana
- *Lietuvių kalba:* Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas
- *Vengrų kalba:* A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása
- *Maltiečių kalba:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89
- *Olandų kalba:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89
- *Lenkų kalba:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89
- *Portugalų kalba:* Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89
- *Rumunų kalba:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89
- *Slovakų kalba:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89
- *Slovėnų kalba:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89
- *Suomių kalba:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen
- *Švedų kalba:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89“

## II PRIEDAS

## „I PRIEDAS

2 straipsnio antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Интервенционни продукти, държани от ... (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в ... (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77
- *Ispanų kalba:* Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77
- *Čekų kalba:* Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77
- *Danų kalba:* Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77
- *Vokiečių kalba:* Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77
- *Estų kalba:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine
- *Graikų kalba:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77
- *Anglų kalba:* Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77
- *Prancūzų kalba:* Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77
- *Italų kalba:* Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77
- *Latvių kalba:* Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana
- *Lietuvių kalba:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas
- *Vengrų kalba:* Az ... (intervenciósió hivatal neve és címe) tulajdonában lévõ, ....-ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciósió termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke elsõ francia bekezdésének alkalmazása
- *Maltiečių kalba:* Prodotti ta' interventzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinhażnu f'/ghand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

- 
- *Olandų kalba:* Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77
  - *Lenkų kalba:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77
  - *Portugalų kalba:* Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77
  - *Rumunų kalba:* Produse de intervenție deținute de ... (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în ... (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77
  - *Slovakų kalba:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77
  - *Slovėnų kalba:* Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77
  - *Suomių kalba:* Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen
  - *Švedų kalba:* Interventionsprodukter som innehas av ... (interventionsorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77
-

## II PRIEDAS

5 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* интервенционни продукти – трансферна операция
  - *Ispanų kalba:* Productos de intervención — operación de transferencia
  - *Čekų kalba:* Intervenční produkty – převod
  - *Danų kalba:* Produkter fra intervention — overførsel
  - *Vokiečių kalba:* Interventionserzeugnisse — Transfer
  - *Estų kalba:* Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
  - *Graikų kalba:* Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
  - *Anglų kalba:* Intervention products — transfer operation
  - *Prancūzų kalba:* Produits d'intervention — opération de transfert
  - *Italų kalba:* Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
  - *Latvių kalba:* Intervences produkti – transfertoperācija
  - *Lietuvių kalba:* Intervenciniai produktai – pervežimas
  - *Vengrų kalba:* Intervenciós termékek – szállítási művelet
  - *Maltiečių kalba:* Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
  - *Olandų kalba:* Interventieprodukten — Overdracht
  - *Lenkų kalba:* Produkty interwencyjne – operacja przekazania
  - *Portugalų kalba:* Produtos de intervenção — operação de transferência
  - *Rumunų kalba:* produse de intervenție – operațiune de transfer
  - *Slovakų kalba:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
  - *Slovėnų kalba:* Intervencijski produkti – postopek transferja
  - *Suomių kalba:* Interventiotuotteita – siirtotoimi
  - *Švedų kalba:* Interventionsprodukter – överföringsförfarande“
-

## III PRIEDAS

## „Ja PRIEDAS

9 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
- *Ispanų kalba:* Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
- *Čekų kalba:* Převavní doklad s místem určení mimo ES předložen
- *Danų kalba:* Transportdokument med destination uden for EF forelagt
- *Vokiečių kalba:* Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
- *Estų kalba:* Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
- *Graikų kalba:* Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
- *Anglų kalba:* Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
- *Prancūzų kalba:* Document de transport avec destination hors CE présenté
- *Italų kalba:* Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
- *Latvių kalba:* Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
- *Lietuvių kalba:* Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
- *Vengrų kalba:* EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
- *Maltiečių kalba:* Dokument tat-trasport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ippreżentat
- *Olandų kalba:* Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
- *Lenkų kalba:* Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
- *Portugalų kalba:* Documento transporte com destino fora da CE apresentado
- *Rumunų kalba:* Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității – prezentat
- *Slovakų kalba:* Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
- *Slovėnų kalba:* Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
- *Suomių kalba:* Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
- *Švedų kalba:* Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram



## Ib PRIEDAS

10 straipsnio 4 dalies pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarij kalba:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:
  - Транспортен документ:
    - вид:
    - номер:
  - Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:
- *Ispanij kalba:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:
  - Documento de transporte:
    - tipo:
    - número:
  - Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:
- *Čekij kalba:* Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:
  - Přepravní doklad:
    - druh:
    - číslo:
  - Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:
- *Danių kalba:* Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:
  - Transportdokument:
    - type:
    - nummer:
  - Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:
- *Vokiečių kalba:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:
  - Beförderungspapier:
    - Art:
    - Nummer:
  - Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:
- *Estų kalba:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:
  - Veodokument:
    - liik:
    - number:
  - Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteesustuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

- *Graikų kalba:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:
- Έγγραφο μεταφοράς:
    - τύπος:
    - αριθμός:
  - Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:
- *Anglų kalba:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:
- Transport document:
    - type:
    - number:
  - Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:
- *Prancūzų kalba:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:
- Document de transport:
    - espèce:
    - numéro:
  - Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:
- *Italų kalba:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:
- Documento di trasporto:
    - tipo:
    - numero:
  - Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:
- *Latvių kalba:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:
- Transporta dokuments:
    - veids:
    - numurs:
  - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:
- *Lietuvių kalba:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:
- Gabenimo dokumentas:
    - rūšis:
    - numeris:
  - Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:
- *Vengrų kalba:* A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:
- Szállítási okmány:
    - típus:
    - szám:
  - A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézője által:

- *Maltiečių kalba:* Hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
- Dokument ta' trasport:
    - ġeneru:
    - numru:
  - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:
- *Olandų kalba:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:
- Vervoerdocument:
    - Type:
    - Nummer:
  - Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:
- *Lenkų kalba:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu kolejną lub w wielkich kontenerach:
- Dokument przewozowy:
    - rodzaj:
    - numer:
  - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:
- *Portugalų kalba:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:
- Documento de transporte:
    - tipo:
    - número:
  - Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- *Rumunų kalba:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:
- Document de transport:
    - tip:
    - număr:
  - Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:
- *Slovakų kalba:* Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:
- Prepravný doklad:
    - typ:
    - číslo:
  - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:
- *Slovèņu kalba:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:
- Prevozna listina:
    - vrsta:
    - številka:
  - Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

- *Suomių kalba:* Vietų yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:
- Kuljetusasiakirja:
    - tyyppi:
    - numero:
  - Päivä, jona rautatieviranomaisen tai asianomainen kuljetusyriitys hyväksyi kuljetettavaksi:
- *Švedų kalba:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:
- Transportdokument:
    - typ:
    - nummer:
  - Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:
-

## Ic PRIEDAS

10 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarių kalba:* Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:
  - Транспортен документ:
    - вид:
    - номер:
  - Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:
- *Ispanų kalba:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:
  - Documento de transporte:
    - tipo:
    - número:
  - Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:
- *Čekų kalba:* Opustění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:
  - Přepravní doklad:
    - druh:
    - číslo:
  - Den přijetí pro přepravu orgány železnice:
- *Danų kalba:* Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:
  - Transportdokument:
    - type:
    - nummer:
  - Dato for overtagelse ved jernbane:
- *Vokiečių kalba:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:
  - Beförderungspapier:
    - Art:
    - Nummer:
  - Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:
- *Estų kalba:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:
  - Veodokument:
    - liik:
    - number:
  - Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteesatuste poolt:

- *Graikų kalba:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:
- Έγγραφο μεταφοράς:
    - είδος:
    - αριθμός:
  - Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:
- *Anglų kalba:* Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:
- Transport document:
    - type:
    - number:
  - Date of acceptance for carriage by the railway authorities:
- *Prancūzų kalba:* Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:
- Document de transport:
    - espèce:
    - numéro:
  - Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:
- *Italų kalba:* Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:
- Documento di trasporto:
    - tipo:
    - numero:
  - Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:
- *Latvių kalba:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa – autotransporta kombinētā transporta režīmā:
- Transporta dokuments:
    - veids:
    - numurs:
  - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:
- *Lietuvių kalba:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:
- Gabenimo dokumentas:
    - rūšis:
    - numeris:
  - Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:
- *Vengrų kalba:* A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):
- Szállítási okmány:
    - típus:
    - szám:
  - A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

- *Maltiečių kalba:* Hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
- Dokument ta' trasport:
    - ġeneru:
    - numru:
  - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriza tat-trasporti konċernata:
- *Olandų kalba:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:
- Vervoerdocument:
    - Type:
    - Nummer:
  - Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:
- *Lenkų kalba:* Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo-kolejowego:
- Dokument przewozowy:
    - rodzaj:
    - numer:
  - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:
- *Portugalų kalba:* Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:
- Documento de transporte:
    - tipo:
    - número:
  - Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- *Rumunų kalba:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității pe calea ferată prin transport combinat rutier și feroviar:
- Document de transport:
    - tip:
    - număr:
  - Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare:
- *Slovakų kalba:* Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:
- Prepravný doklad:
    - typ:
    - číslo:
  - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:
- *Slovėņu kalba:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:
- Prevozna listina:
    - vrsta:
    - številka:
  - Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

- 
- *Suomii kalba:* Viety yhteisön tullilaeelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:
- Kuljetusasiakirja:
    - tyyppi:
    - numero:
  - Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:
- *Švedų kalba:* Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägs-transport:
- Transportdokument:
    - typ:
    - nummer:
  - Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:
-



## IIa PRIEDAS

41 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Задължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите – Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999
- *Ispanų kalba:* Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
- *Čekų kalba:* Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování – použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
- *Danų kalba:* Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
- *Vokiečių kalba:* Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
- *Estų kalba:* Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
- *Graikų kalba:* Αναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
- *Anglų kalba:* Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
- *Prancūzų kalba:* Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999
- *Italų kalba:* Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
- *Latvių kalba:* Obligāta ievēšana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm – Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants
- *Lietuvių kalba:* Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlių, taikant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
- *Vengrų kalba:* A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésének a dátuma – 800/1999/EK rendelet 40. cikke szerint
- *Maltiečių kalba:* Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament Nru 800/1999/KE
- *Olandų kalba:* Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
- *Lenkų kalba:* Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą – zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
- *Portugalų kalba:* Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
- *Rumunų kalba:* Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare – articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,
- *Slovakų kalba:* Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie – uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
- *Slovėnų kalba:* Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo – uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
- *Suomių kalba:* Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin – asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
- *Švedų kalba:* Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering – artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

## IIb PRIEDAS

44 straipsnio 5 dalyje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Доставки на бордови провизии за платформи – Регламент (EO) № 800/1999
- *Ispanų kalba:* Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) n° 800/1999
- *Čekų kalba:* Dodávka určená k zásobování plošin – nařízení (ES) č. 800/1999
- *Danų kalba:* Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999
- *Vokiečių kalba:* Bevorrattungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999
- *Estų kalba:* Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
- *Graikų kalba:* Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
- *Anglų kalba:* Catering supplies for rigs — Regulation (EC) No 800/1999
- *Prancūzų kalba:* Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) n° 800/1999
- *Italų kalba:* Provviste di bordo per piattaforma — regolamento (CE) n. 800/1999
- *Latvių kalba:* Nogāde ieguves urbsšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku – Regula (EK) Nr. 800/1999
- *Lietuvių kalba:* Maisto atsargų tiekimas platformoms – Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
- *Vengrų kalba:* Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra – 800/1999/EK rendelet
- *Maltiečių kalba:* Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi – Regolament Nru 800/1999/KE
- *Olandų kalba:* Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999
- *Lenkų kalba:* Dostawa zaopatrzenia dla platform – rozporządzenie (WE) nr 800/1999
- *Portugalų kalba:* Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999
- *Rumunų kalba:* Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor – Regulamentul (CE) nr. 800/1999
- *Slovakų kalba:* Dodávka určená na zásobovanie plošin – Nariadenie (ES) č. 800/1999
- *Slovėnų kalba:* Dobava za oskrbo ploščadi – Uredba (ES) št. 800/1999
- *Suomių kalba:* Muonitustoimitukset lautoille – asetus (EY) N:o 800/1999
- *Švedų kalba:* Proviant till plattformar – Förordning (EG) nr 800/1999“

## IV PRIEDAS

## „Ja PRIEDAS

9 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba*: правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]
  - *Ispanų kalba*: Retrocesión al titular el ...
  - *Čekų kalba*: Zpětný převod držiteli dne ...
  - *Danų kalba*: tilbageføring til indehaveren den ...
  - *Vokiečių kalba*: Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am ...
  - *Estų kalba*: õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule ...
  - *Graikų kalba*: εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις ...
  - *Anglų kalba*: rights transferred back to the titular holder on [date] ...
  - *Prancūzų kalba*: rétrocession au titulaire le ...
  - *Italų kalba*: retrocessione al titolare in data ...
  - *Latvių kalba*: tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]
  - *Lietuvių kalba*: teisės perleidžiamos savininkui (data) ...
  - *Vengrų kalba*: Visszát ruházás az eredeti engedélyesre ...-án/-én
  - *Maltiečių kalba*: Retroċessjoni għas-sid il-
  - *Olandų kalba*: aan de titularis geretrocedeerd op ...
  - *Lenkų kalba*: Retrocesja na właściciela tytularnego
  - *Portugalų kalba*: retrocessão ao titular em ...
  - *Rumunų kalba*: repturi retrocedate titularului la data de [data]
  - *Slovakų kalba*: spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa ...
  - *Slovėnų kalba*: Ponoven odstop nosilcu pravic dne ...
  - *Suomių kalba*: palautus todistuksenhaltijalle ...
  - *Švedų kalba*: återbördad till licensinnehavaren den ...
-

*Ib PRIEDAS*

16 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Лицензия по ГАТТ – хранителна помощ
  - *Ispanų kalba:* Certificado GATT — Ayuda alimentaria
  - *Čekų kalba:* Licence GATT – potravinová pomoc
  - *Danų kalba:* GATT-licens — fødevarehjælp
  - *Vokiečių kalba:* GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe
  - *Estų kalba:* GATTi alusel välja antud litsents – toiduabi
  - *Graikų kalba:* Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
  - *Anglų kalba:* Licence under GATT — food aid
  - *Prancūzų kalba:* Certificat GATT — aide alimentaire
  - *Italų kalba:* Titolo GATT — aiuto alimentare
  - *Latvių kalba:* Licence saskaņā ar GATT – pārtikas palīdzība
  - *Lietuvių kalba:* GATT licencija – pagalba maistu
  - *Vengrų kalba:* GATT-engedély – élelmiszersegély
  - *Maltiečių kalba:* Ċertifikat GATT – għajnuna alimentari
  - *Olandų kalba:* GATT-certificaat — Voedselhulp
  - *Lenkų kalba:* Świadectwo GATT – pomoc żywnościowa
  - *Portugalų kalba:* Certificado GATT — ajuda alimentar
  - *Rumunų kalba:* Certificat GATT – ajutor alimentar
  - *Slovakų kalba:* Licencia podľa GATT – potravinová pomoc
  - *Slovėnų kalba:* Licenca za GATT – pomoč v hrani
  - *Suomių kalba:* GATT-todistus – elintarvikeapu
  - *Švedų kalba:* GATT-licens – livsmedelsbistånd
-

## Ic PRIEDAS

33 straipsnio 2 dalies trečioje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Да се използва за освобождаване на гаранцията
  - *Ispanų kalba:* Se utilizará para liberar la garantía
  - *Čekų kalba:* K použití pro uvolnění záruky
  - *Danų kalba:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed
  - *Vokiečių kalba:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit
  - *Estų kalba:* Kasutada tagatise vabastamiseks
  - *Graikų kalba:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης
  - *Anglų kalba:* To be used to release the security
  - *Prancūzų kalba:* À utiliser pour la libération de la garantie
  - *Italų kalba:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione
  - *Latvių kalba:* Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai
  - *Lietuvių kalba:* Naudotinas užstatui grąžinti
  - *Vengrų kalba:* A biztosíték feloldására használandó
  - *Maltiečių kalba:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija
  - *Olandų kalba:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid
  - *Lenkų kalba:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia
  - *Portugalų kalba:* A utilizar para liberar a garantia
  - *Rumunų kalba:* A se utiliza pentru eliberarea garanției
  - *Slovakų kalba:* Použití na uvolnění záruky
  - *Slovėnų kalba:* Uporabiti za sprostitvev jamstva
  - *Suomių kalba:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen
  - *Švedų kalba:* Att användas för frisläppande av säkerhet
-

## Id PRIEDAS

33 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общостен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери
- *Ispanų kalba:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- *Čekų kalba:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech
- *Danų kalba:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere
- *Vokiečių kalba:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- *Estų kalba:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites
- *Graikų kalba:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια
- *Anglų kalba:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- *Prancūzų kalba:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- *Italų kalba:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- *Latvių kalba:* Izvešana no Krievijas muitas teritorijas, izmantojot Krievijas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteinerus
- *Lietuvių kalba:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkelių arba didelėse talpyklose tvarką
- *Vengrų kalba:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben
- *Maltiečių kalba:* Ħierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taħt ir-reġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar
- *Olandų kalba:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
- *Lenkų kalba:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach
- *Portugalų kalba:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
- *Rumunų kalba:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari
- *Slovakų kalba:* Opustenie colného územia Spoločenstva na základe zjednodušeného postupu Spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

- 
- *Slovėnų kalba:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki
  - *Suomių kalba:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
  - *Švedų kalba:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägs-transporter eller transporter i stora containrar
-

## Ie PRIEDAS

36 straipsnio 4 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) – Номер на оригиналната лицензия (сертификат) ...
- *Ispanų kalba:* Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ...
- *Čekų kalba:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence ...
- *Danų kalba:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. ...
- *Vokiečių kalba:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz ...
- *Estų kalba:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsentsi/sertifikaat (või väljavõte) – esialgse litsentsi/sertifikaadi number ...
- *Graikų kalba:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικατάστασης του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. ...
- *Anglų kalba:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) ...
- *Prancūzų kalba:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial ...
- *Italų kalba:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale ...
- *Latvių kalba:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs
- *Lietuvių kalba:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) – sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris ...
- *Vengrų kalba:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma
- *Maltiečių kalba:* Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf – numru ta'l-ewwel ċertifikat
- *Olandų kalba:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat ...
- *Lenkų kalba:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego – numer świadectwa początkowego
- *Portugalų kalba:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial
- *Rumunų kalba:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute – Numărul licenței (certificatului) originale ...
- *Slovakų kalba:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) – číslo pôvodnej licencie (certifikátu) ...



- 
- *Slovėnų kalba:* Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) – številka izvirne licence ...
  - *Suomių kalba:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote) – Alkuperäisen todistuksen numero ...
  - *Švedų kalba:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen ...
-

## Iš PRIEDAS

42 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti įrašai:

- *Bulgarij kalba:* Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № ...
- *Ispanų kalba:* Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1291/2000; certificado inicial nº ...
- *Čekų kalba:* Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence ...
- *Danių kalba:* Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. ...
- *Vokiečių kalba:* Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. ...
- *Estų kalba:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt välja antud litsents; esialgne litsents nr ...
- *Graikų kalba:* Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000- αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- *Anglų kalba:* License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No ...
- *Prancūzų kalba:* Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) nº 1291/2000; certificat initial nº ...
- *Italų kalba:* Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1291/2000; titolo originale n. ...
- *Latvių kalba:* Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. ...
- *Lietuvių kalba:* Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytais sąlygomis; licencijos originalo Nr. ...
- *Vengrų kalba:* Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: ...
- *Maltiečių kalba:* Ċertifikat mahruġ taht il-kundizzjonijiet ta' l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru ...
- *Olandų kalba:* Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. ...
- *Lenkų kalba:* Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; pierwsze świadectwo nr ...
- *Portugalų kalba:* Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º ...
- *Rumunų kalba:* Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.
- *Slovakų kalba:* Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie ...
- *Slovėnų kalba:* Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. ...
- *Suomių kalba:* Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus nro ...
- *Švedų kalba:* Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr ...

## Iš PRIEDAS

43 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Износът е осъществен без лицензия или сертификат
  - *Ispanų kalba:* Exportación realizada sin certificado
  - *Čekų kalba:* Vývoz bez licence nebo bez osvědčení
  - *Danų kalba:* Udførsel uden licens/attest
  - *Vokiečių kalba:* Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung
  - *Estų kalba:* Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita
  - *Graikų kalba:* Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού
  - *Anglų kalba:* Exported without licence or certificate
  - *Prancūzų kalba:* Exportation réalisée sans certificat
  - *Italų kalba:* Esportazione realizzata senza titolo
  - *Latvių kalba:* Eksportēts bez licences vai sertifikāta
  - *Lietuvių kalba:* Eksportuota be licencijos ar sertifikato
  - *Vengrų kalba:* Kiviteli engedély használata nélküli export
  - *Maltiečių kalba:* Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat
  - *Olandų kalba:* Uitvoer zonder certificaat
  - *Lenkų kalba:* Wywóz dokonany bez świadectwa
  - *Portugalų kalba:* Exportação efectuada sem certificado
  - *Rumunų kalba:* Exportat fără licență sau certificat
  - *Slovakų kalba:* Vyvezené bez licencie alebo certifikátu
  - *Slovėnų kalba:* Izvoz, izpeljan brez licence
  - *Suomių kalb:* Viety ilman todistusta
  - *Švedų kalba:* Exporterad utan licens
-

*Ih PRIEDAS*

45 straipsnio 3 dalies a punkte nurodyti įrašai:

- *Bulgarij kalba:* Условијата, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени
- *Ispanų kalba:* Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1291/2000 cumplidas
- *Čekų kalba:* Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000
- *Danių kalba:* Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt
- *Vokiečių kalba:* Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten
- *Estų kalba:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ette nähtud tingimused on täidetud
- *Graikų kalba:* Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000
- *Anglų kalba:* Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled
- *Prancūzų kalba:* Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) nº 1291/2000 respectées
- *Italų kalba:* Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate
- *Latvių kalba:* Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
- *Lietuvių kalba:* Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos
- *Vengrų kalba:* Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve
- *Maltiečių kalba:* Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivamente
- *Olandų kalba:* in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd
- *Lenkų kalba:* Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione
- *Portugalų kalba:* Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas
- *Rumunų kalba:* Condițiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 – îndeplinite
- *Slovakų kalba:* Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené
- *Slovėnų kalba:* Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani
- *Suomių kalba:* Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
- *Švedų kalba:* Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda

## II PRIEDAS

50 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18
- *Ispanų kalba:* Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
- *Čekų kalba:* Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18
- *Danų kalba:* Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
- *Vokiečių kalba:* Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- *Estų kalba:* Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord
- *Graikų kalba:* Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμόζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγώνια 17 και 18
- *Anglų kalba:* Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
- *Prancūzų kalba:* Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
- *Italų kalba:* Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
- *Latvių kalba:* Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
- *Lietuvių kalba:* Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams
- *Vengrų kalba:* Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
- *Maltiečių kalba:* Reġim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każi 17 u 18
- *Olandų kalba:* Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
- *Lenkų kalba:* Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
- *Portugalų kalba:* Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
- *Rumunų kalba:* Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18
- *Slovakų kalba:* Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18
- *Slovėnų kalba:* Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
- *Suomių kalba:* Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
- *Švedų kalba:* Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18“

## V PRIEDAS

## „PRIEDAS

3 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarij kalba:* Хранителна помощ от Общността – Дейност № .../... или Национална хранителна помощ
- *Ispanų kalba:* Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº .../... o Ayuda alimentaria nacional
- *Čekų kalba:* Potravinová pomoc Společnosti – akce č. .../... nebo vnitrostátní potravinová pomoc
- *Danių kalba:* Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. .../... eller National fødevarehjælp
- *Vokiečių kalba:* Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. .../... oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
- *Estų kalba:* Ühenduse toiduabi – programm nr .../... või siseriiklik toiduabi
- *Graikų kalba:* Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. .../... ή εθνική επισιτιστική βοήθεια
- *Anglų kalba:* Community food aid — Action No .../... or National food aid
- *Prancūzų kalba:* Aide alimentaire communautaire — Action nº .../... ou Aide alimentaire nationale
- *Italų kalba:* Aiuto alimentare comunitario — Azione n. .../... o Aiuto alimentare nazionale
- *Latvių kalba:* Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. .../... vai Valsts pārtikas atbalsts
- *Lietuvių kalba:* Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. .../... arba Nacionalinė pagalba maisto produktais
- *Vengrų kalba:* Közösségi élelmiszersegély – ... számú intézkedés/... vagy Nemzeti élelmiszersegély
- *Maltiečių kalba:* Għajjnuna alimentari komuni – Azzjoni nru .../... jew Għajjnuna alimentari nazzjonali
- *Olandų kalba:* Communautaire voedselhulp — Actie nr. .../... of Nationale voedselhulp
- *Lenkų kalba:* Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr .../... lub Krajowa pomoc żywnościowa
- *Portugalų kalba:* Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º .../... ou Ajuda alimentar nacional
- *Rumunų kalba:* Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. .../... sau Ajutor alimentar național
- *Slovakų kalba:* Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. .../... alebo národná potravinová pomoc
- *Slovėnų kalba:* Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. .../... ali državna pomoč v hrani
- *Suomių kalba:* Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro .../... tai kansallinen elintarvikeapu
- *Švedų kalba:* Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr .../... eller Nationellt livsmedelsbistånd“

## VI PRIEDAS

## „Ja PRIEDAS

10 straipsnio 5 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Взега проба
  - *Ispanų kalba:* muestra recogida
  - *Čekų kalba:* odebraný vzorek
  - *Danų kalba:* udtaget prøve
  - *Vokiečių kalba:* Probe gezogen
  - *Estų kalba:* võetud proov
  - *Graikų kalba:* ελήφθη δείγμα
  - *Anglų kalba:* Sample taken
  - *Prancūzų kalba:* échantillon prélevé
  - *Italų kalba:* campione prelevato
  - *Latvių kalba:* paraugs paņemts
  - *Lietuvių kalba:* Bandinys paimtas
  - *Vengrų kalba:* ellenőrzési mintavétel megtörtént
  - *Maltiečių kalba:* kampjun mehud
  - *Olandų kalba:* monster genomen
  - *Lenkų kalba:* pobrana próbka
  - *Portugalų kalba:* Amostra colhida
  - *Rumunų kalba:* Eșantion prelevat
  - *Slovakų kalba:* odobratá vzorka
  - *Slovėnų kalba:* vzorec odvzet
  - *Suomių kalba:* näyte otettu
  - *Švedų kalba:* varuprov
-

*Ib PRIEDAS*

10 straipsnio 6 dalies a punkte nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Съответствие на резултатите от тестовете
  - *Ispanų kalba:* resultado del análisis conforme
  - *Čekų kalba:* výsledek analýzy je v souladu
  - *Danų kalba:* analyseresultat i orden
  - *Vokiečių kalba:* konformes Analyseergebnis
  - *Estų kalba:* vastav analüüsitulemus
  - *Graikų kalba:* αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνα
  - *Anglų kalba:* Results of tests conform
  - *Prancūzų kalba:* résultat d'analyse conforme
  - *Italų kalba:* risultato di analisi conforme
  - *Latvių kalba:* analīzes rezultāti atbilst
  - *Lietuvių kalba:* Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją
  - *Vengrų kalba:* ellenőrzési eredmény megfelelő
  - *Maltiečių kalba:* riżultat ta' l-analiżi konformi
  - *Olandų kalba:* analyseresultaat conform
  - *Lenkų kalba:* wynik analizy zgodny
  - *Portugalų kalba:* Resultado da análise conforme
  - *Rumunų kalba:* Rezultatul analizelor – conform
  - *Slovakų kalba:* výsledok testu je v súlade
  - *Slovėnų kalba:* rezultat analize je v skladu z/s
  - *Suomių kalba:* analyysin tulokset yhtäpitävä
  - *Švedų kalba:* Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen
-



## Ic PRIEDAS

10 straipsnio 7 dalies antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

- *Bulgarij kalba:* Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролното копие Т5:
- *Ispanij kalba:* Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: ...
- *Čekij kalba:* Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5:
- *Danij kalba:* Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: ...
- *Vokiečių kalba:* Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: ...
- *Estij kalba:* Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: ...
- *Graikij kalba:* Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακριβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του T5: ...
- *Anglij kalba:* Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: ...
- *Prancuzij kalba:* Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: ...
- *Italij kalba:* Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: ...
- *Latvij kalba:* Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontrolleksemplāru, identitāte: ...
- *Lietuvių kalba:* Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: ...
- *Vengrij kalba:* A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:
- *Maltiečių kalba:* Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta' l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: ...
- *Olandij kalba:* Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: ...
- *Lenkij kalba:* Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5: ...
- *Portugalij kalba:* Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) nº 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: ...
- *Rumunij kalba:* erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieşire sau a biroului vamal de destinaţie a exemplarului de control T5: ...
- *Slovakij kalba:* Žiadosť o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: ...
- *Slovėnij kalba:* Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe (ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:
- *Suomij kalba:* Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistulli-toimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:
- *Švedij kalba:* Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsestullkontor enligt kontrollexemplaret T5: ...“

## VII PRIEDAS

## „Ja PRIEDAS

2 straipsnio 3 dalyje nurodyti įrašai:

- *Bulgarų kalba:* Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,
- *Ispanų kalba:* Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) n° 639/2003 satisfactorios
- *Čekų kalba:* Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé
- *Danų kalba:* Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
- *Vokiečių kalba:* Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufrieden stellend
- *Estų kalba:* Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
- *Graikų kalba:* Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
- *Anglų kalba:* Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
- *Prancūzų kalba:* Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) n° 639/2003 satisfaisants
- *Italų kalba:* Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
- *Latvių kalba:* Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši
- *Lietuvių kalba:* Reglamento (EB) Nr. 639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
- *Vengrų kalba:* A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előírányzott ellenőrzések eredményei kielégítőek
- *Maltiečių kalba:* Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti
- *Olandų kalba:* Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
- *Lenkų kalba:* Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003, zadowalające.
- *Portugalų kalba:* Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
- *Rumunų kalba:* Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 – satisfăcătoare.
- *Slovakų kalba:* Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé
- *Slovėnų kalba:* Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (ES) št. 639/2003 so zadovoljivi
- *Suomių kalba:* Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
- *Švedų kalba:* Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande“

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1848/2006

2006 m. gruodžio 14 d.

## dėl su bendrosios žemės ūkio politikos finansavimu susijusių pažeidimų ir neteislingai sumokėtų sumų susigrąžinimo bei šios srities informacinės sistemos organizavimo ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 595/91

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

1 dalies b ir c punktuose.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(4) Būtina pažymėti, kad šiame reglamente naudojama 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos<sup>(3)</sup> 1 straipsnio 2 dalyje pateikta „pažeidimo“ apibrėžtis.atsižvelgdama į 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 42 straipsnį,(5) Būtina apibrėžti terminą „įtarimas sukčiavimu“, atsižvelgiant į sukčiavimo apibrėžtį, pateiktą Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijoje, parengtoje remiantis Europos Sąjungos sutarties<sup>(4)</sup> K.3 straipsniu.

pasikonsultavusi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu,

kadangi:

(6) Taip pat būtina pažymėti, kad naudojama Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 35 straipsnyje pateikta „pirminio administracinio ar teismo pažeidimo nustatymo“ apibrėžtis.

(1) Siekiant įgyvendinti bendrosios žemės ūkio politikos tikslus, Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 2 straipsniu įsteigiami du fondai: Europos žemės ūkio garantijų fondas (toliau – EŽŪGF) ir Europos žemės ūkio fondas kaimo plėtrai (toliau – EŽŪFKP).

(7) Taip pat būtina apibrėžti terminus „bankrotas“ ir „ūkio subjektas“.

(2) Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 9 straipsnyje nustatyti Bendrijos finansinių interesų apsaugos ir Bendrijos fondų valdymo garantijų principai.

(8) Siekiant padidinti pranešimų sistemos pridėtinę vertę, reikia aiškiau nustatyti prievolę pranešti apie įtarimą sukčiavimu rizikos analizės sumetimais ir šiuo tikslu turėtų būti griežčiau apibrėžta teiktinos informacijos kokybė.

(3) Atsižvelgiant į Komisijos ir valstybių narių įgytą patirtį, 1991 m. kovo 4 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 595/91 dėl pažeidimų ir neteislingai sumokėtų sumų, susijusių su bendrosios žemės ūkio politikos finansavimu, susigrąžinimo ir dėl šios srities informacinės sistemos organizavimo bei panaikinančiame Reglamente (EEB) Nr. 283/72<sup>(2)</sup> numatyta sistema turėtų būti pakeista, siekiant suderinti jos taikymą valstybėse narėse, sustiprinti kovos su pažeidimais kampaniją, padidinti pranešimų apie pažeidimus sistemos veiksmingumą, atsižvelgti į tai, kad individualūs pažeidimų atvejai nuo šiol bus nagrinėjami pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 ir 33 straipsnių nuostatas, o nuo 2007 m. sausio 1 d. sistemą taikyti EŽŪGF ir EŽŪFKP. Šiuo tikslu taip pat reikėtų įtraukti nuostatą dėl sistemos taikymo pažeidimams, susijusiems su priskirtosiomis įplaukomis, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 34 straipsnio

(9) Siekiant išaiškinti nesąžiningos veiklos pobūdį ir finansinių pažeidimų poveikį bei prižiūrėti neteislingai sumokėtų sumų išieškojimą, turėtų būti nustatyta, kad informacija apie pažeidimus Komisijai pateikiama bent kas ketvirtį; toks pranešimas turėtų būti papildytas informacija apie teisminių ir administracinių procedūrų pažangą.

(10) Apie bendrus pranešimo užduoties rezultatus kiekvienais metais pranešama 1994 m. vasario 23 d. Komisijos sprendimo 94/140/EB, įsteigiančio Sukčiavimo prevencijos koordinavimo patariamąjį komitetą<sup>(5)</sup>, 2 straipsnio 1 dalyje nurodytam komitetui.<sup>(1)</sup> OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 320/2006 (OL L 58, 2006 2 28, p. 42).<sup>(2)</sup> OL L 67, 1991 3 14, p. 11.<sup>(3)</sup> OL L 312, 1995 12 23, p. 1.<sup>(4)</sup> OL C 316, 1995 11 27, p. 49.<sup>(5)</sup> OL L 61, 1994 3 4, p. 27. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/223/EB (OL L 71, 2005 3 17, p. 67).

(11) Siekiant palengvinti pranešimo užduotį, kurią turi vykdyti valstybės narės, ir padidinti veiksmingumą, būtina padidinti mažiausią su pažeidimu susijusią sumą, kurią viršijus valstybės narės privalo pranešti apie pažeidimą, ir apibrėžti atvejus, kada netaikoma prievolė pranešti.

(12) Turėtų būti nustatyti perskaičiavimo kursai valstybėms narėms, nepriklausančioms euro zonai.

(13) Turi būti atsižvelgta į įsipareigojimus, kylančius iš 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(6)</sup> ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(7)</sup>.

(14) Šiame reglamente nurodytos priemonės atitinka Žemės ūkio fondų komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### 1 straipsnis

#### Taikymo sritis

Šis reglamentas taikomas išlaidoms pagal Europos žemės ūkio garantijų fondą (EŽŪGF) ir Europos žemės ūkio fondą kaimo plėtrai (EŽŪFKP) atitinkamai pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 3 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnį.

Jis taip pat taikomas atvejams, kai paskirtųjų įplaukų mokėjimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 34 straipsnio 1 dalies b ir c punktus buvo atliktas nesilaikant tų nuostatų.

<sup>(6)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>(7)</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

Šis reglamentas neturi poveikio įsipareigojimams, tiesiogiai kylančiams taikant Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32, 33 ir 36 straipsnius ir Komisijos reglamentą (EB) Nr. 885/2006 <sup>(8)</sup>.

## 2 straipsnis

### Sąvokų apibrėžtys

Šiame reglamente:

1) „pažeidimas“ suprantamas taip, kaip jis apibrėžtas Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje: tai yra bet kuris Bendrijos teisės aktų nuostatų pažeidimas, susijęs su ekonominės veiklos vykdytojo veiksmais ar neveikimu, dėl kurio Bendrijų bendrajam biudžetui padaroma žala sumažinant ar iš viso prarandant pajamas, gaunamas iš tiesiogiai Bendrijų vardu surinktų nuosavų lėšų, arba darant nepagrįstas išlaidas;

2) „ekonominis subjektas“ suprantamas taip, kaip jis apibrėžtas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1681/94 <sup>(9)</sup> 1a straipsnio 2 dalyje: tai yra fizinis ar juridinis asmuo arba kitas subjektas, gaunantis EŽŪGF arba EŽŪFKP finansavimą, išskyrus valstybių narių veiklą įgyvendinant viešosios valdžios įgaliojimus, arba gaunantis tokią paramą, arba turintis sumokėti priskirtąsias įplaukas pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 34 straipsnio 1 dalies b ir c punktus;

3) „pirminis administracinis arba teisminis pažeidimo nustatymas“ suprantamas taip, kaip jis apibrėžtas Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 35 straipsnyje: tai yra pirmasis administracinės ar teisminės kompetentingos institucijos atliktas raštiškas įvertinimas, kuriame remiantis konkrečiais faktais padaroma išvada apie pažeidimo buvimą, neatmetant galimybės šią išvadą vėliau patikslinti ar panaikinti atlikus administracinę ar teisminę procedūrą;

4) „įtarimas sukčiavimu“ suprantamas taip, kaip jis apibrėžtas Reglamento (EB) Nr. 1681/94 1a straipsnio 4 punkte: tai yra pažeidimas, dėl kurio nacionaliniu lygiu pradedama administracinė ir (arba) teisminė procedūra siekiant nustatyti tyčinę veiklą, ypač sukčiavimą, kaip nurodyta 1995 m. liepos 26 d. Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijos, parengtos remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, 1 straipsnio 1 dalies a punkte;

<sup>(8)</sup> OL L 171, 2006 6 23, p. 90.

<sup>(9)</sup> OL L 178, 1994 7 12, p. 43.

5) „bankrotas“ reiškia nemokumo bylą, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1346/2000 <sup>(10)</sup> 2 straipsnio a punkte.

## II SKYRIUS

### PRIEVOLĖ PRANEŠTI APIE PAŽEIDIMUS

#### 3 straipsnis

##### Ketvirtinės ataskaitos

1. Vėliausiai per du mėnesius nuo kiekvieno ketvirčio pabaigos valstybės narės praneša Komisijai apie visus pažeidimus, kurie buvo nustatyti pirminėse administracinėse ar teisminėse išvadose. Apie kiekvieną pažeidimą valstybės narės nurodo šią informaciją:

- a) bendrosios rinkos subjektus, kuriems padarytas poveikis, susijusius sektorius ir produktus;
- b) neteisėtai išmokėtų išlaidų pobūdį;
- c) Bendrijos nuostatą, kuri buvo pažeista;
- d) pradinės raštiškos informacijos, leidžiančios įtarti, kad buvo padarytas pažeidimas, datą ir šaltinį;
- e) metodus, kuriais pažeidimas buvo padarytas;
- f) prireikus, ar realūs nuostoliai atitinka įtarimo sukčiavimu dydį;
- g) būdą, kuriuo pažeidimas buvo nustatytas;
- h) prireikus, susijusias valstybes nares ir trečiąsias šalis;
- i) laikotarpį, kurio metu arba momentą, kada buvo padarytas pažeidimas;
- j) nacionalinės valdžios institucijas arba įstaigas, kurios oficialiai pranešė apie pažeidimą, ir valdžios institucijas, kurios atsakingos už tolesnius administracinius ir (arba) teisinius veiksmus;

k) datą, kada buvo atliktas pirminis administracinis ar teisminis pažeidimo nustatymas;

l) susijusių fizinių ir juridinių asmenų arba kitų subjektų, dalyvavusių darant pažeidimą, tapatybę, išskyrus tuos atvejus, kai tokia informacija, atsižvelgiant į atitinkamo pažeidimo pobūdį, nėra svarbi kovai su pažeidimais;

m) bendrą išlaidų konkrečiai veiklai sumą ir, kur galima, jos finansavimo paskirstymą tarp Bendrijos, nacionalinių, individualių ir kitų įmokų;

n) bendrą su pažeidimu susijusią sumą ir, kur galima, jos finansavimo paskirstymą tarp Bendrijos, nacionalinių, individualių ir kitų įmokų; jeigu nebuvo atliktas mokėjimas 1 punkte nurodytiems asmenims ir (arba) kitiems subjektams, sumas, kurios būtų buvę neteisingai sumokėtos, jeigu nebūtų buvęs nustatytas pažeidimas;

o) kai taikytina, mokėjimų sustabdymą ir išieškojimo galimybes;

p) tik su EŽŪFKP, ARINCO arba CCI (bendru identifikavimo kodu) susijusių pažeidimų atvejais – susijusios programos numerį.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, apie šiuos atvejus nereikia pranešti:

— atvejus, kai pažeidimas atsiranda tik dėl to, kad dėl paramos gavėjo arba galutinio gavėjo bankroto iš dalies ar visiškai nepavyksta atlikti veiksmo, kuris bendrai finansuojamas iš EŽŪFKP arba EŽŪGF. Tačiau apie pažeidimus iki bankroto ir įtarimo sukčiavimu atvejus privalu pranešti,

— atvejus, į kuriuos administracinės institucijos dėmesį savo noru atkreipė paramos gavėjas arba galutinis gavėjas prieš atitinkamai institucijai nustatant pažeidimą iki viešųjų lėšų išmokėjimo ar po jo,

— atvejus, kai administracinė institucija randa klaidą dėl finansuojamų išlaidų atitikties reikalavimams ir ištaiso šią klaidą prieš išmokant viešąsias lėšas.

<sup>(10)</sup> OL L 160, 2000 6 30, p. 1.

3. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytos kai kurios informacijos nėra, pirmiausia jeigu nežinomi būdai, kuriais pažeidimas buvo padarytas ir nustatytas, valstybės narės kuo greičiau pateikia trūkstamą informaciją su vėliau Komisijai siunčiamais pranešimais apie pažeidimus.

4. Jeigu nacionalinės nuostatos numato tyrimų konfidencialumą, tokios informacijos pateikimui reikia gauti kompetentingo teismo leidimą.

#### 4 straipsnis

##### Ypatingi atvejai

Kiekviena valstybė narė nedelsdama nusiunčia Komisijai ir prireikus kitoms suinteresuotoms valstybėms narėms ataskaitą apie nustatytus ar įtariamus pažeidimus, jeigu nuogaustaujama, kad:

- a) jie gali turėti labai greitą atgarsį už jos teritorijos ribų arba
- b) jie rodo, kad yra naudojami nauji piktnaudžiavimo metodai.

Tokiame pranešime pateikiama ypač išsami informacija apie piktnaudžiavimą ir apie kitas susijusias valstybes nares arba trečiąsias šalis.

#### 5 straipsnis

##### Tolesnės priežiūros ataskaita

1. Be 3 straipsnio 1 dalyje minimos informacijos, valstybės narės kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per du mėnesius nuo kiekvieno ketvirčio pabaigos, remdamosi bet kuria anksčiau pagal šio reglamento 3 straipsnį parengta ataskaita, informuoja Komisiją apie bet kokias pradėtas arba nutrauktas procedūras dėl administracinių arba baudžiamųjų sankcijų, susijusių su praneštais pažeidimais, taikymo bei apie pagrindinius tokių procedūrų rezultatus. Kartu su šia informacija nurodomas pritaikytų sankcijų pobūdis ir (arba) tai, ar konkrečios sankcijos yra susijusios su Bendrijos ir (arba) nacionaline teise, įskaitant nuorodą į Bendrijos ir (arba) nacionalines teisės normas, pagal kurias pritaikytos sankcijos.

2. Komisijai aiškiai paprašius, valstybės narės per du mėnesius nuo tokio prašymo gavimo pateikia Komisijai visą susijusią informaciją apie pasiektą pažangą, ypač apie pradėtas, nutrauktas arba pabaigtas procedūras, susijusias su bet kurių neteisėtai išmokėtų sumų išieškojimu konkrečiu atveju arba keliais tarpusavyje susijusiais atvejais.

#### 6 straipsnis

##### De minimis taisyklė

1. Kai pažeidimai yra susiję su mažesnėmis nei 10 000 EUR Bendrijos finansavimo sumomis, valstybės narės nesiunčia Komisijai 3 ir 5 straipsniuose nurodomos informacijos, jei pastaroji aiškiai jos neprašo.

2. Taikydamos 1 dalyje nurodytą aukščiausią ribą:

— Euro zonai nepriklausančios valstybės narės taiko tą patį valiutos keitimo kursą, kuris buvo taikomas atliekant mokėjimus paramos gavėjams arba gaunant įplaukas, laikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 2808/98<sup>(11)</sup> ir žemės ūkio sektorių reglamentuojančių teisės aktų,

— kitų nei pirmoje įtraukoje numatytų operacijų, ypač tų, kurioms to žemės ūkio sektoriaus teisės aktuose valiutos keitimo kurso data nenumatyta, atveju taikomas Europos centrinio banko priešpaskutinis mėnesio, einančio prieš mėnesį, kurio išlaidų ir įplaukų deklaracija buvo pateikta Komisijai pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 883/2006<sup>(12)</sup>, nustatytas valiutos keitimo kursas.

#### 7 straipsnis

##### Pranešimo forma

3, 4 straipsniuose ir 5 straipsnio 1 dalyje reikalaujama informacija siunčiama, jei tik įmanoma, elektroninėmis priemonėmis saugiu ryšiu Komisijos pateikta forma, naudojant šiam tikslui Komisijos pateiktą modelį.

### III SKYRIUS

#### BENDRADARBIAVIMAS

#### 8 straipsnis

##### Bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis

1. Komisija palaiko tinkamus ryšius su suinteresuotomis valstybėmis narėmis, kad papildytų šio reglamento 3 straipsnyje minėtą informaciją apie pažeidimus, taip pat informaciją apie šio reglamento 5 straipsnyje minėtas procedūras ir pirmiausia apie susigrąžinimo galimybę.

<sup>(11)</sup> OL L 349, 1998 12 24, p. 36.

<sup>(12)</sup> OL L 171, 2006 6 23, p. 1.

2. Neapsiribojant tokiais ryšiais, kai pažeidimo pobūdis leidžia manyti, kad toks pats arba panašus veiksmas gali būti pakartotas daugiau nei vienoje valstybėje narėje, klausimas pateikiamas svarstyti Sprendimo 94/140/EB 2 straipsnio 1 dalyje minimam komitetui (toliau – COCOLAF) arba jo darbo grupėms, kaip nurodyta to sprendimo 3 straipsnio 3 dalyje.

3. Be to, Komisija organizuoja informacinio pobūdžio Bendrijos lygio susitikimus atitinkamiems valstybių narių atstovams, kad su jais išnagrinėtų informaciją, gautą pagal 3, 4 ir 5 straipsnius ir šio straipsnio 1 dalį, ypač jei ši informacija suteikia patirties apie pažeidimus, prevencines priemones ir teisinį procesą. Komisija informuoja COCOLAF apie šį darbą ir konsultuojasi su juo dėl visų pasiūlymų, kuriuos ji ketina pateikti, kad užkirstų kelią pažeidimams.

4. Prašant valstybei narei arba pagal straipsnio 3 dalyje numatytą tvarką Komisijai, valstybės narės konsultuojasi viena su kita prireikus per COCOLAF arba kitoje atsakingoje institucijoje, kad panaikintų trūkumus, kurie išryškėja taikant galiojančias bendrosios žemės ūkio politikos nuostatas ir kurie pažeidžia Bendrijos finansinius interesus.

#### 9 straipsnis

##### **Suvestinė ataskaita**

Kiekvienais metais Komisija informuoja COCOLAF apie sumų, susijusių su nustatytais pažeidimais, dydį ir apie įvairias pažeidimų kategorijas, suskirstytas pagal tipą bei nurodant kiekvienos kategorijos pažeidimų skaičių.

#### IV SKYRIUS

##### **INFORMACIJOS NAUDOJIMAS IR APDOROJIMAS**

#### 10 straipsnis

##### **Informacijos naudojimas**

Nepažeisdama 11 straipsnio, Komisija gali naudoti valstybių narių remiantis šiuo reglamentu praneštą bendro arba operatyvinio pobūdžio informaciją rizikos analizei atlikti, naudodama informacinių technologijų priemones, ir remdamasi gauta informacija pateikti ataskaitas bei kurti sistemas, padedančias veiksmingiau nustatyti pavojus.

#### 11 straipsnis

##### **Informacijos apdorojimas**

1. Bet kokia forma pagal šį reglamentą pateiktai arba gautai informacijai yra taikomas profesinio konfidencialumo kriterijus,

ir ji yra apsaugota taip pat, kaip panaši informacija yra apsaugoma informaciją gavusios valstybės narės nacionaliniais įstatymais ir atitinkamomis Bendrijos institucijoms taikomomis nuostatomis. Valstybės narės ir Komisija imasi visų atsargumo priemonių, reikalingų užtikrinti, kad informacija liktų paslapyje.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija negali būti atskleidžiama asmenims, kurie nėra valstybių narių arba Bendrijos institucijų asmenys, kuriems pagal pareigas yra būtina gauti tokią informaciją, nebent pateikianti informaciją valstybė narė aiškiai su tuo sutinka.

Be to, ši informacija negali būti naudojama kitiems, nei šiame Reglamente numatytiems tikslams, nebent ją pateikęs institucijos aiškiai su tuo sutinka ir jeigu valstybėje narėje, kurioje yra informaciją gavusi institucija, galiojančios nuostatos nedraudžia tokio pateikimo arba naudojimo.

3. Komisija ir valstybės narės užtikrina, kad pagal šį reglamentą apdorojant asmens duomenis, būtų laikomasi Bendrijos ir nacionalinių teisės aktų nuostatų dėl asmens duomenų apsaugos, visų pirma Direktyvos 95/46/EB ir kur taikoma – Reglamento (EB) Nr. 45/2001 nuostatų.

Šio straipsnio 1–2 dalių nuostatos neturi įtakos subjekto teisei gauti informaciją, numatyta Direktyvoje 95/46/EB ir Reglamente (EB) Nr. 45/2001, laikantis toje direktyvoje ir tame reglamente numatytų sąlygų.

4. Šio straipsnio 1–3 dalių nuostatos netrukdo pagal šio reglamento nuostatas gautą informaciją panaudoti bet kokiuose teisiniuose veiksmuose ar procesuose, kuriuos Bendrija arba valstybės narės pradėjo vėliau siekdamas susigrąžinti dėl pažeidimo prarastas sumas, atliekant patikrinimus dėl tariamų pažeidimų arba taikant administracines priemones, administracines baudas arba baudžiamąsias sankcijas už pažeidimus. Valstybės narės kompetentinga institucija, pateikusi šią informaciją, yra informuojama apie taip panaudotą informaciją.

5. Kai valstybė narė praneša Komisijai, kad tolesnio tyrimo metu išaiškėja, jog fizinis arba juridinis asmuo, kurio pavardė (pavadinimas) pagal šį reglamentą buvo pranešta(s) Komisijai, nėra susijęs su jokių pažeidimų, Komisija nedelsdama informuoja apie šį faktą visus, kuriems ji atskleidė šią pavardę (pavadinimą) pagal šį reglamentą. Tuoj pat po to toks asmuo nebėra laikomas su nagrinėjamu pažeidimu susijusiu asmeniu pagal ankstesnį pranešimą.

## V SKYRIUS

**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

## 12 straipsnis

**Panaikinimas**

1. Reglamentas (EEB) Nr. 595/91 panaikinamas nuo 2007 m. sausio 1 d.

2. Nuorodos į Reglamentą (EEB) Nr. 595/91 laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos taip, kaip nurodyta priede pateiktoje koreliacijos lentelėje.

## 13 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostata**

1. Valstybės narės pateikia Komisijai šio reglamento 5 straipsnyje nurodytą informaciją arba informaciją apie pažei-

dimus, apie kuriuos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 595/91 buvo pranešta iki 2007 m. sausio 1 d. ir kurių atžvilgiu valstybių narių valdžios institucijos atlieka tolesnius veiksmus.

2. Apie atvejus, kurių finansinis poveikis nesiekia 10 000 EUR, valstybės narės gali pateikti vieną bendrą galutinį pranešimą.

## 14 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Siim KALLAS

*Pirmininko pavaduotojas*



## PRIEDAS

## Koreliacijos lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 595/91	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnis (panaikintas)	
	2 straipsnis (naujas)
3 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
	3 straipsnio 2 dalis (nauja)
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 4 dalis
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	5 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 2 dalis (panaikinta Reglamentu (EB) Nr. 1290/2005)	
6 straipsnis (panaikintas)	
7 straipsnio 1 dalis (panaikinta Reglamentu (EB) Nr. 1290/2005)	
7 straipsnio 2 dalis (panaikinta)	
8 straipsnis	8 straipsnis
9 straipsnis	9 straipsnis
10 straipsnis	11 straipsnis
11 straipsnis	Nebetaikomas
12 straipsnis	6 straipsnis
13 straipsnis	1 straipsnis
14 straipsnio 1 dalis	12 straipsnio 1 dalis
14 straipsnio 2 dalis	12 straipsnio 1 dalis
15 straipsnis	14 straipsnis
	7 straipsnis (naujas)
	10 straipsnis (naujas)
	13 straipsnis (naujas)

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1849/2006

2006 m. gruodžio 14 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2032/2003 dėl 10 metų programos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje, antrojo etapo

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 16 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti galimybę geriau naudotis informacija, vertinimo ataskaitas reikėtų rengti remiantis valstybių narių kompetentingų valdžios institucijų pateiktomis ataskaitomis ir joms reikėtų taikyti tas pačias su naudojimu susijusias taisykles, kurios taikomos ir kompetentingų valdžios institucijų ataskaitoms. Vertinimo ataskaitas reikėtų rengti remiantis kompetentingų valdžios institucijų ataskaitų originalais ir visais jų pakeitimais, kurie buvo padaryti vertinimo metu atsižvelgiant į visus dokumentus, pastabas ir informaciją.
- (2) Siekiant padidinti teisinį tikrumą, reikėtų numatyti galimybę nuo 2006 m. rugsėjo 1 d. laipsniškai nebeteikti į rinką biocidinių produktų, turinčių veikliųjų cheminių medžiagų, apie kurias buvo pranešta ir kurių buvo nuspręsta neįtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedus kai kurių arba visų jų produktų tipų, apie kuriuos buvo pranešta, atžvilgiu, nes jos buvo išbrauktos iš peržiūrėjimo programos arba po vertinimo jos buvo pripažintos netinkamomis.
- (3) Pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 2032/2003 <sup>(2)</sup> 4b straipsnį valstybės narės išnagrino dokumentų rinkinius, kuriuose buvo prašoma pratęsti biocidinių produktų, kuriuose yra tam tikrų veikliųjų medžiagų, pateikimo į rinką terminą ir priėmė tik tuos rinkinius, kuriuose buvo visi reikiami dokumentai. Todėl reikėtų leisti priimtuose dokumentų rinkiniuose, kad nurodytos cheminės medžiagos liktų rinkoje po 2006 m. rugsėjo 1 d., kol jos bus įvertintos pagal 10 metų peržiūrėjimo programą.
- (4) Dalyviai atsiėmė pranešimus dėl keleto esamų veikliųjų medžiagų, apie kurias buvo pranešta, arba produktų tipų derinių, arba neįvykdė savo išpareigojimų ir joks kitas ūkio subjektas arba valstybė narė nepareikė ketinimo įgyti dalyvio statuso per nustatytus terminus. Todėl

Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 II, III ir V priedus reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

- (5) Vienos iš Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 II priede išvardytų cheminių medžiagų, kurios EB numeris 404-690-8, atveju buvo praleisti du produktų tipai, nors apie juos buvo pranešta per 2000 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1896/2000 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų <sup>(3)</sup> 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos programos pirmojo etapo ir 2002 m. rugsėjo 25 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1687/2002 dėl papildomo laikotarpio, skiriamo pranešimui apie tam tikras, jau rinkoje esančias veikliąsias medžiagas, naudojamas biociduose, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1896/2000 <sup>(4)</sup> 4 straipsnio 1 dalyje nustatytus terminus. Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 II priedą.
- (6) Kai kurių cheminių medžiagų, įtrauktų į BKC ir DDAC įrašus Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 II priede, pavadinimai taip pat minimi ir III to reglamento priede. Todėl iš Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 III priedo reikėtų išbraukti atitinkamus įrašus.
- (7) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 2032/2003 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2032/2003 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 4 straipsnio 2 dalis papildoma tokia pastraipa:

„Po 2006 m. rugsėjo 1 d. valstybės narės užtikrina, kad biocidiniai produktai, turintys veikliųjų medžiagų, apie kurias buvo pranešta siekiant įvertinti pagal peržiūrėjimo programą ir kurių buvo nuspręsta neįtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedus kai kurių arba visų jų produktų tipų, apie kuriuos buvo pranešta, atžvilgiu, nebūtų teikiami į atitinkamų produktų tipų rinką jų teritorijoje praėjus 12 mėnesių nuo tokio sprendimo išgaliojimo, jei sprendime dėl neįtraukimo nenurodyta kitaip.“

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/50/EB (OL L 142, 2006 5 30, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 307, 2003 11 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1048/2005 (OL L 178, 2005 7 9, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 228, 2000 9 8, p. 6. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2032/2003 (OL L 307, 2003 11 24, p. 1).

<sup>(4)</sup> OL L 258, 2002 9 26, p. 15.

2) 11 straipsnis papildomas tokia 4 dalimi:

„4. Remdamasi dokumentais ir informacija, nurodyta Direktyvos 98/8/EB 27 straipsnio 2 dalyje, valstybės narės pranešėjos kompetentinga valdžios institucija parengia atnaujintą ataskaitą, kurios 1 dokumentas yra laikomas vertinimo ataskaita. Šią vertinimo ataskaitą peržiūri Biocidinių produktų nuolatinis komitetas.“

3) 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

Kai valstybė narė pranešėja pateikia kompetentingos valdžios institucijos ataskaitą pagal šio reglamento 10 straipsnio 5 dalį arba jei Biocidinių produktų nuolatiniam komitete galutinai parengiama ir atnaujinama vertinimo ataskaita, Komisija viešai elektroninėmis priemonėmis paskelbia ataskaitą arba

jos pakeitimus, išskyrus informaciją, kuri laikoma konfidencialia pagal Direktyvos 98/8/EB 19 straipsnį.“

4) II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

5) III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

6) V priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento III priedą.

7) VII priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento IV priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys





Pavadinimas (EINECS ir (arba) kit)	EC numeris	CAS numeris	PT01	PT02	PT03	PT04	PT05	PT06	PT07	PT08	PT09	PT10	PT11	PT12	PT13	PT14	PT15	PT16	PT17	PT18	PT19	PT20	PT21	PT22	PT23
Lauro rūgštis	205-582-1	143-07-7																		19					
Kalcio dihidroksidas/kalcio hidroksidas/gesintos kalkės	215-137-3	1305-62-0		2	3																				
Kalcio oksidas/kalkės/nege-sintos kalkės	215-138-9	1305-78-8		2	3																				
Amonio sulfatas	231-984-1	7783-20-2										11	12												
Kalcio ir magnio oksidas/ dolomitinės kalkės	253-425-0	37247-91-9		2	3																				
Kalcio ir magnio tetrahi- droksidas/kalcio ir magnio hidroksidas/hidratuotos dolomitinės kalkės	254-454-1	39445-23-3		2	3																				
Etil-2-(4-fenoksifenoksi)etil]- karbamatas/fenoksikarbas	276-696-7	72490-01-8								8															
Tetrachloro dekaoksidų kompleksas	420-970-2	92047-76-2		2																					
N-((6-Chlor-3-piridimil)metil)- N'-ciano-N-metiletanimida- midas/acetamipridas		160430-64-8																		18 <sup>a</sup>					

3) Išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- natrio hidrokarbonato
  - ftalio aldehido
  - natrio 5-chlor-2-[4-chlor-2-[[[(3,4-dichlorfenil)amino]karbonil]amino]fenoksi]benzensulfonato
  - metilpirimifoso
  - silicio oksido, amorfinio, be kristalų
  - s-cifenotrino
  - 2-tret-butilaminoetilmet akrilato (EINECS 223-228-4) homopolimero.
-

## II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 III priedas iš dalies keičiamas taip:

1) Išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- vandenilio cianido
- (2R,6aS,12aS)-1,2,6,6a,12,12a-heksahidro-2-izopropenil-8,9-dimetoksichromen[3,4-b]furo[2,3-h]chromen-6-ono/rotenono
- cinamaldehido/3-fenil-propen-2-alio
- cetalkonio chlorido
- benzildimetil(oktadecil)amonio chlorido
- benzdodecinio chlorido
- miristalkonio chlorido
- lauro rūgšties
- didecildimetilamonio bromido
- dimetildioktilamonio chlorido
- benzildodecildimetilamonio bromido
- amonio sulfato
- decildimetiloktilamonio chlorido
- benzildimetiloleilamonio chlorido
- ketvirtinių amonio junginių, kokosų alkiltrimetil-, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, benzil(kokoalkil)dimetil-, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, dikokoalkildimetil-, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, bis(hidrinto lajaus alkil)dimetil-, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, benzil-C8-18-alkildimetil, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, di-C6-12-alkildimetil, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, benzil-C8-16-alkildimetil, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, benzil-C10-16-alkildimetil, chloridų
- etil-[2-(4-fenoksifenoksi)etil]karbamato/fenoksikarbo
- ketvirtinių amonio junginių, di-C8-18-alkildimetil, chloridų
- ketvirtinių amonio junginių, benzil-C8-18-alkildimetil-, bromidų
- tetrachloro dekaoksidų komplekso
- n-((6-Chlor-3-piridinil)metil)-N'-ciano-N-metiletanimidamido/acetamiprido
- Alkil-benzil-dimetilamonio chlorido/benzalkonio chlorido.



2) Įterpiami šie įrašai:

Pavadinimas (EINECS ir (arba) kiti)	EC numeris	CAS numeris
„Natrio hidrokarbonatas	205-633-8	144-55-8
Ftalio aldehidas	211-402-2	643-79-8
Natrio 5-chlor-2-[4-chlor-2-[[[(3,4-dichlorfenil)amino]karbonil]amino]fenoksi]benzensulfonatas	222-654-8	3567-25-7
Metilpirimifosas	249-528-5	29232-93-7
Silicio oksidas, amorfinis, be kristalų		112945-52-5
S-cifenotrinas	Augalų apsaugos produktas	
2-tret-butilaminoetilmetakrilato (EINECS 223-228-4) homopolimeras	Polimeras	26716-20-1“

---

*III PRIEDAS*

Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 V priedas iš dalies keičiamas taip:

1) B dalyje išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- natrio hidrokarbonato
- natrio 5-chlor-2-[4-chlor-2-[[[(3,4-dichlorfenil)amino]karbonil]amino]fenoksi]benzensulfonato
- metilpirimifoso
- silicio oksido, amorfinio, be kristalų
- s-cifenotrino
- 2-tret-butilaminoetilmet akrilato (EINECS 223-228-4) homopolimero.

2) C dalyje išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- natrio hidrokarbonato
- ftalio aldehido
- 2-tret-butilaminoetilmet akrilato (EINECS 223-228-4) homopolimero.

3) D dalyje išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- ftalio aldehido
  - 2-tret-butilaminoetilmet akrilato (EINECS 223-228-4) homopolimero.
- 

*IV PRIEDAS*

Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 VII priede išbraukiami šių cheminių medžiagų įrašai:

- kalcio dihidroksido/kalcio hidroksido/gesintų kalkių
  - kalcio oksido/kalkių/negesintų kalkių
  - kalcio ir magnio oksido/dolomitinių kalkių
  - kalcio ir magnio tetrahidroksido/kalcio ir magnio hidroksido/hidratuotų dolomitinių kalkių.
-

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1850/2006

2006 m. gruodžio 14 d.

## nustatantis išsamias apynių ir apynių produktų sertifikavimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2005 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1952/2005 dėl bendro apynių rinkos organizavimo ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 1696/71, (EEB) Nr. 1037/72, (EEB) Nr. 879/73 ir (EEB) Nr. 1981/82<sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad šio reglamento 1 straipsnyje minėtiems produktams, išaugintiems arba paruoštiems Bendrijoje, taikoma sertifikavimo tvarka.
- (2) Išsamios apynių sertifikavimo taisyklės nustatytos 1977 m. liepos 19 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1784/77 dėl apynių sertifikavimo<sup>(2)</sup> ir 1978 m. balandžio 28 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 890/78, nustatančiame išsamias apynių sertifikavimo taisykles<sup>(3)</sup>. Kadangi tvarka turi būti iš dalies pakeista dar kartą, siekiant aiškumo tikslinga panaikinti Reglamentą (EEB) Nr. 1784/77, Reglamentą (EEB) Nr. 890/78 ir pakeisti juos vienu reglamentu.
- (3) Siekiant užtikrinti, kad valstybės narės iš esmės vienodai taikytų sertifikavimo procedūrą, būtina nurodyti sertifikuojamus produktus, būtinus veiksmus ir informaciją, kurią reikėtų suteikti įvairiuose kartu su produktais pateikiamuose dokumentuose.
- (4) Dėl ypatingų savybių ir vartojimo pobūdžio tam tikri produktai neturėtų būti sertifikuojami.
- (5) Siekiant kontroliuoti apynių spurgus, sertifikavimui atlikti kartu su jais turėtų būti pateikiama augintojo pasirašyta deklaracija. Šioje deklaracijoje turėtų būti nurodyta informacija, iš kurios būtų galima nustatyti apynių tapatumą nuo jų pateikimo sertifikuoti momento iki tol, kol bus išduotas sertifikatas.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad sertifikatas gali būti išduodamas tik

produktams, kurių kokybė atitinka bent minimalius reikalavimus. Todėl reikėtų priimti nuostatą, kuria būtų užtikrintas apynių spurgų atitikimas minimaliems prekybos reikalavimams pradedant nuo pradinio prekybos etapo ir ją vykdant toliau.

- (7) Siekiant nustatyti apyniams privalomas kokybės savybes, būtina atsižvelgti į juose esantį drėgmės ir pašalinių medžiagų kiekį. Atsižvelgiant į Bendrijos apynių kokybės reputaciją, turėtų būti remiamasi šiuo metu įprastomis komercinių sandorių procedūromis.
- (8) Metodą, kuris būtų taikomas apyniuose esančios drėgmės kiekiui tikrinti, turėtų pasirinkti valstybės narės su sąlyga, kad pagal taikomus metodus gautus rezultatus bus galima palyginti. Kilus ginčams, turėtų būti taikomas Bendrijos metodas.
- (9) Turėtų būti nustatytos griežtos mišiniams skirtos taisyklės. Todėl apynių spurgų mišiniai turėtų būti pripažinti tik tuo atveju, jei juos sudaro to paties derliaus, tos pačios rūšies ir toje pačioje auginimo vietovėje sertifikuoti produktai. Taip pat reikėtų patikslinti, kad mišinių sudarymas turi būti prižiūrimas ir, kad mišinius būtina sertifikuoti laikantis tokios pačios tvarkos, pagal kurią sertifikuojami jų komponentai.
- (10) Atsižvelgiant į vartotojų reikalavimus, jei laikomasi tam tikrų sąlygų, miltelių ir ekstraktų gamybai turėtų būti leidžiama maišyti sertifikuotus skirtingų rūšių ir skirtingų auginimo vietovių kilmės apynius.
- (11) Paruošti apyniai, gauti iš apynių, sertifikuotų kaip neparuošti, gali būti sertifikuojami tik tuo atveju, jei jie buvo paruošti taikant uždara gamybos grandinę.
- (12) Siekiant užtikrinti, kad apynių produktai atitiktų sertifikavimo procedūros reikalavimus, turėtų būti priimta pagal atitinkamas taisykles vykdomai priežiūrai skirta nuostata.
- (13) Vėlesnio apynių produktų sertifikavimo procedūra taip pat turėtų būti supaprastinta, jei, užtikrinus oficialią priežiūrą, produkto pakuotė keičiama ir jis neperdirbamas.

<sup>(1)</sup> OL L 314, 2005 11 30, p. 1. Pataisyta OL L 317, 2005 12 3, p. 29.

<sup>(2)</sup> OL L 200, 1977 8 8, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

<sup>(3)</sup> OL L 117, 1978 4 29, p. 43. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2125/2004 (OL L 368, 2004 12 15, p. 8).

- (14) Siekiant užtikrinti sertifikuotų produktų identifikavimą, reikėtų nustatyti taisykles, kuriomis būtų nustatyta svarbiausia oficialiai priežiūrai ir pirkėjams informuoti reikalinga informacija.
- (15) Siekiant užtikrinti tikslios informacijos apie į rinką pateiktų produktų kilmę ir savybes pateikimą vartotojams, turėtų būti nustatytos bendrosios pakuočių ženklinimo ir sertifikatų numeravimo taisyklės.
- (16) Siekiant atsižvelgti į dabartinę kai kurių Bendrijos regionų prekybinę patirtį, turėtų būti apibūdinti su sėklomis ir be sėklų rinkai tiekiami apyniai ir numatytas atitinkamas įrašas sertifikate.
- (17) Eksperimentinės apynių veislės išvedimo metu gali būti identifikuojamos pagal pavadinimą ar numerį.
- (18) Produktams, kuriems sertifikavimo procedūra netaikoma, turėtų būti keliami specifiniai reikalavimai, siekiant užtikrinti, kad dėl jų nesutrikėtų įprasta sertifikuotų produktų pardavimo eiga ir kad jie būtų tinkami naudoti pagal deklaruotą paskirtį ir juos naudotų tik tie, kam jie atsiūsti.
- (19) Vadovaudamasi šiuo reglamentu, produktus turėtų sertifikuoti valstybių narių, šiam tikslui specialiai paskirtos, įgaliotosios įstaigos. Šių įstaigų sąrašai turėtų būti pateikti Komisijai.
- (20) Valstybės narės turėtų nustatyti apynių auginimo vietovėmis pripažintinas zonas ar regionus ir jų sąrašą pateikti Komisijai.
- (21) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Apynių vadybos komiteto nuomonę.
2. Šis reglamentas taikomas:
- a) Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 1 straipsnyje nurodytiems produktams, jei jų derlius nuimtas Bendrijoje;
- b) produktams, paruoštiems iš to reglamento 1 straipsnyje nurodytų produktų, kurių derlius buvo nuimtas Bendrijoje ar importuotas iš trečiųjų šalių pagal to reglamento 9 straipsnį.
3. Šis reglamentas netaikomas:
- a) apyniams, kurių derlius nuimtas alaus daryklai priklausančioje žemėje ir kurios ji naudoja natūralius arba perdirbtus;
- b) iš apynių išvestiems produktams, perdirbtiems pagal sutartį alaus daryklos vardu su sąlyga, kad šie produktai bus panaudoti pačioje alaus darykloje;
- c) apyniams ir iš apynių išvestiems produktams supakuotiems į mažus, pardavimui privatiems asmenims jų reikmėms skirtus, paketus;
- d) produktams, pagamintiems iš izomerizuotų apynių produktų.
- Tačiau 20 straipsnis taikomas šios dalies a, b ir c punktuose nurodytiems produktams.
4. Nepažeidžiant 3 dalies a punkto, iš apynių paruoštų produktų gamybai gali būti naudojami tik sertifikuoti apyniai, sertifikuoti apynių produktai, paruošti iš sertifikuotų apynių, ir iš trečiųjų šalių pagal Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 9 straipsnį importuoti apyniai.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

2 straipsnis

### Apibrėžtys

Šiame reglamente taikomos apibrėžtys:

- a) „neparuošti apyniai“ – apyniai po išankstinių džiovinimo ir pakavimo etapų;
- b) „paruošti apyniai“ – apyniai po galutinių džiovinimo ir pakavimo etapų;

## 1 SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### 1 straipsnis

#### Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomos apynių ir apynių produktų išsamios sertifikavimo taisyklės.

- c) „apyniai su sėklomis“ – parduodami apyniai, kurių sėklų kiekis viršija 2 % jų svorio;
- d) „apyniai be sėklų“ – parduodami apyniai, kurių sėklų kiekis neviršija 2 % jų svorio;
- e) „užantspaudavimas“ – oficialiai prižiūrimas paketo uždarymas tokiu būdu, kad paketą atidarius, uždarymo priemonės sugadinamos;
- f) „uždara gamybos grandinė“ – oficialiai prižiūrimas apynių ruošimo ar perdirbimo procesas, kuriam vykstant negalima nei pridėti apynių, nei pašalinti perdirbtus produktus. Uždaros gamybos grandinės pradžia – užantspauduoto paketo, kuriame yra paruošimui ar perdirbimui skirti apyniai ar apynių produktai atidarymas, o pabaiga – paketo, kuriame yra perdirbti apyniai ar apynių produktai užantspaudavimas;
- g) „siunta“ – tų pačių savybių turinčių apynių ar apynių produktų paketų, pateikiamų vienu ir tuo pačiu metu, to paties asmens, asocijuoto augintojo ar to paties perdirbėjo sertifikuoti, skaičius;
- h) „apynių auginimo vietovės“ – tai auginimo zonos arba regionai, įtraukti į atitinkamos valstybės narės parengtą sąrašą;
- i) „koncentruoti apynių milteliai“ – produktas, kuris gaunamas sumaltus apynius veikiant tirpikliu, kuriame yra visų jų natūralių komponentų;
- j) „kompetentinga sertifikavimo institucija“ – valstybės narės sertifikavimą vykdyti, sertifikavimo centrus tvirtinti ir kontroliuoti įgaliota įstaiga ar departamentas;
- k) „ženklėjimas“ – ženklėjimas etiketėmis ir identifikavimas;
- l) „sertifikavimo centras“ – vieta, kurioje atliekamas sertifikavimas;
- m) „kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai“ – kompetentingos sertifikavimo institucijos ar trečiosios šalies personalas, kurį kompetentinga sertifikavimo institucija įgaliojo vykdyti sertifikavimą;
- n) „oficiali priežiūra“ – kompetentingos sertifikavimo institucijos ar jos atstovų vykdoma sertifikavimo veiklos priežiūra;

- o) „izomerizuotas apynių produktas“ – apynių produktas, kurio beveik visos alfarūgštys yra izomerizuotos.

## 2 SKYRIUS

### APYNIAI

#### 3 straipsnis

#### Sertifikavimui pateikti apyniai

1. Visos sertifikuoti pateikiamos apynių siuntos turi būti pateikiamos kartu su gamintojo pasirašyta rašytine deklaracija, kurioje turi būti nurodyti šie duomenys:

- augintojo pavadinimas ir adresas;
- derliaus metai;
- veislė;
- auginimo vieta;
- Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 17 straipsnyje nurodytos integruotos administravimo ir kontrolės sistemos (LAKS) sklypo nuoroda <sup>(1)</sup>, kadastrinės vietovės nuoroda ar jų oficialus atitikmuo;
- siuntoje esančių paketų skaičius.

2. 1 dalyje numatyta deklaracija pateikiama kartu su apynių siunta per visą perdirbimo ar mišinių sudarymo trukmę ir visuomet iki tol, kol bus išduotas sertifikatas.

#### 4 straipsnis

#### Pardavimo reikalavimai

1. Siekiant sertifikuoti apynius, jie turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 2 straipsnio a dalyje nurodytas sąlygas ir šio reglamento I priede nustatytus minimalius prekybos reikalavimus.

2. Minimalaus prekybos reikalavimo, susijusio su drėgmės kiekiu apyniuose, atitikimą tikrina kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai, taikydami vieną iš II priedo B skirsnyje aprašytų metodų.

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

II priedo B skirsnio 2 punkte aprašytą metodą tvirtina kompetentinga sertifikavimo institucija, o jį taikant gaunamų rezultatų standartinis nuokrypis turi neviršyti 2,0. Kilus ginčui, atitikimas tikrinamas pagal II priedo B skirsnio 1 punkte aprašytą metodą.

3. Atitikimas kitiems nei drėgmės kiekio minimaliems prekybos reikalavimams tikrinamas pagal įprastą komercinę praktiką.

Tačiau kilus ginčui, taikomas II priedo C skirsnyje aprašytas metodas.

#### 5 straipsnis

##### Mėginių ėmimas

Siekiant taikyti 4 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytus kontrolės metodus, mėginiai imami ir apdorojami taikant II priedo A skirsnyje aprašytą metodą.

Mėginiai imami bent jau iš vieno iš dešimties kiekvienos siuntos paketų ir visais atvejais – bent jau iš dviejų vienos siuntos paketų.

#### 6 straipsnis

##### Sertifikavimo procedūra

1. Sertifikavimo procedūra apima sertifikatų išdavimą, paketų ženklimą ir užantspaudavimą.

2. Produktas sertifikuojamas prieš pardavimą ir bet kuriuo atveju – iki perdirbimo.

Sertifikuota turi būti iki po derliaus nuėmimo metų einančių metų kovo mėn. 31 d. Valstybės narės gali nustatyti ankstesnę datą.

3. Ženklimas, užtikrinus oficialią priežiūrą, atliekamas pagal III priedą ir baigus užantspauduoti atskirus pakuotės vienetus, kuriuose produktas bus parduodamas.

4. Sertifikavimo procedūra atliekama ūkyje ar sertifikavimo centruose.

5. Jei po sertifikavimo apynių, kurie bus arba nebus vėliau perdirbami, pakuotė keičiama, apyniai sertifikuojami iš naujo.

#### 7 straipsnis

##### Mišinių sudarymas

1. Pagal šio reglamento nuostatas sertifikuoti apyniai gali būti maišomi tik tuo atveju, jei sertifikavimo centruose užtikrinama oficiali priežiūra.

2. Maišymui skirti apyniai turi būti tiekiami iš tos pačios auginimo vietovės, jie turi būti to paties derliaus ir tos pat veislės.

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, Bendrijoje išauginti to paties derliaus, bet skirtingų veislių ir skirtingų apynių auginimo vietovių, apyniai gali būti maišomi milteliams ir ekstraktams gaminti su sąlyga, kad kartu su produktais pateikiamame sertifikate bus nurodyta:

- a) panaudotos veislės, apynių auginimo vietovės ir derliaus nuėmimo metai;
- b) visų mišiniui pagaminti naudotų veislių svoris procentais; jei apynių produktų gamybai apynių produktai buvo maišomi kartu su apynių spurgais ar su skirtingais apynių produktais – kiekvienos veislės svoris procentais, remiantis apynių spurgų kiekiu, kuris buvo panaudotas maišomiems produktams paruošti;
- c) panaudotiems apyniams ir apynių produktams išduotų sertifikatų nuorodų numeriai.

#### 8 straipsnis

##### Perpardavimas

Jei apyniai perparduodami Bendrijoje, išskirsčius sertifikuotą siuntą, produktas pateikiamas kartu su sąskaita faktūra ar pardavėjo parengtu prekybos dokumentu, kuriame nurodomas sertifikato nuorodos numeris.

Sąskaitoje faktūroje ar prekybos dokumente pateikiama ši sertifikate nurodyta informacija:

- a) produkto prekinis pavadinimas;
- b) bruto ir (arba) neto svoris;
- c) auginimo vieta;

- d) derliaus nuėmimo metai;
- e) veislė.

### 3 SKYRIUS

#### APYNIŲ PRODUKTAI

##### 9 straipsnis

#### Sertifikavimo procedūra

1. Sertifikavimo procedūra apima sertifikatų išdavimą, paketų ženklimą ir užantspaudavimą.
2. Produktas sertifikuojamas prieš pardavimą.
3. Ženklimas, užtikrinus oficialią priežiūrą, atliekamas pagal III priedą ir baigus užantspauduoti atskirus pakuotės vienetus, kuriuose produktas bus parduodamas.
4. Sertifikavimo procedūros atliekamos sertifikavimo centruose.
5. Jei po sertifikavimo apynių, kurie bus arba nebus vėliau perdirbami, pakuotė keičiama, apyniai sertifikuojami iš naujo.

##### 10 straipsnis

#### Paruošimas taikant uždara gamybos grandinę

1. Paruošti apyniai, gauti iš apynių, sertifikuotų kaip neparuošti, negali būti sertifikuojami, nebent jie buvo paruošti taikant uždara gamybos grandinę.
- Pirmosios pastraipos nuostatos taip pat taikomos iš apynių paruoštiems produktams, nurodytiems 1 straipsnio 4 dalyje.
2. Jei apyniai yra paruošti sertifikavimo centre:
    - a) sertifikatas išduodamas tik juos paruošus;
    - b) kartu su pirminiais neparuoštais apyniais pateikiama 3 straipsnio 1 dalyje nurodyta deklaracija.
  3. Pirminių neparuoštų apynių siuntai iki juos paruošiant suteikiamas nuorodos numeris. Šis numeris turi būti nurodytas paruoštiems apyniams išduotame sertifikate.

4. Išskyrus IV priede nurodytas medžiagas, uždaroje gamybos grandinėje gali būti naudojami tik šio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje nurodyti sertifikuoti apyniai ir apynių produktai. Jie gali būti panaudoti tik tos būklės, kurios buvo sertifikuojami.

5. Jei ekstraktų, gaminamų naudojant anglies dioksidą, perdirbimas uždaroje gamybos grandinėje turi būti nutrauktas dėl techninių priežasčių, kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai užtikrina paketo, kuriame nutraukimo metu yra tarpinis produktas, užantspaudavimą. Antspaudo nusplėšti gali tik kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai, kai perdirbimas atnaujinamas.

##### 11 straipsnis

#### Oficiali apynių produktų gamybos priežiūra

1. Perdirbant apynių produktus visuomet dalyvauja kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai. Jie prižiūri, ar visuose perdirbimo etapuose procesas vyksta tinkamai, pradedant užantspauduoto paketo, kuriame yra perdirbimui skirti apyniai ar apynių produktai, atidarymu ir baigiant apynių produktų supakavimu, užantspaudavimu ir ženklimu. Kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovams leidžiama nedalyvauti, jei kompetentingos sertifikavimo institucijos patvirtintomis techninėmis priemonėmis gali būti užtikrintas šio reglamento nuostatų laikymasis.
2. Prieš pateikiant naują siuntą į perdirbimo sistemą, kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovai, vykdydami priežiūrą, užtikrina, kad perdirbimo sistema būtų tuščia bent tol, kol būtina užtikrinti, kad nebūtų sumaišyti dviejų skirtingų siuntų komponentai.

Jei apyniai, apynių produktai, apynių atliekos ar kiti apynių kilmės produktai lieka perdirbimo sistemą sudarančiose dalyse, pvz. maišymo ar pakavimo konteineriuose, perdirbant kitos siuntos apynius, minėtos dalys, užtikrinus oficialią priežiūrą, nuo perdirbimo sistemos turi būti atjungtos tinkamomis techninėmis priemonėmis. Prie perdirbimo sistemos jas vėl galima prijungti tik tada, jei užtikrinama oficiali priežiūra.

Neturi būti koncentruotų ir nekoncentruotų apynių miltelių perdirbimo linijų fizinio ryšio, kai viena iš jų veikia.

##### 12 straipsnis

#### Dokumentavimas ir duomenų saugojimas

1. Apynių perdirbimo įmonių valdytojai kompetentingos sertifikavimo institucijos atstovams pateikia išsamią techninę informaciją apie perdirbimo įmonę.

2. Apynių perdirbimo įmonių valdytojai tiksliai tvarko visos perdirbtų apynių produkcijos apskaitą. Visoms perdirbimui skirtoms apynių siuntoms jie parengia žiniaraštį, kuriame tiksliai nurodomas pirminio produkto ir perdirbto produkto svoris.

Be to, kiek tai susiję su pateikiamu produktu, žiniaraščiuose nurodomi visų apynių siuntų sertifikatų nuorodos numeriai ir apynių veislė. Jei toje pačioje siuntoje yra daugiau nei viena veislė, žiniaraščiuose būtina nurodomos jų svorio santykinės dalys.

Perdirbtų produktų sudėtyje esančių apynių veislė taip pat nurodoma žiniaraščiuose, bet, jei perdirbtas produktas yra mišinys, nurodoma sudėtis pagal atskiras veisles.

Visi svoriai gali būti suapvalinti iki artimiausio sveiko skaičiaus kilogramais.

3. Visos pagamintos produkcijos žiniaraščiai oficialiai prižiūrimi kompetentingos institucijos atstovų ir jų pasirašomi, kai tik užbaigiamas siuntos perdirbimas.

Perdirbimo įmonės valdytojas žiniaraščius saugo mažiausiai trejus metus.

### 13 straipsnis

#### Pakuotės keitimas

1. Apyvartoje esančių apynių miltelių ir apynių ekstraktų, kurie bus arba nebus vėliau perdirbami, pakuotė negali būti keičiama, nebent tai būtų daroma užtikrinus oficialią priežiūrą.

2. Jei pakuotė buvo keičiama produkto neperdirbant, naująją sertifikavimo procedūrą sudaro tik:

- a) naujos pakuotės ženklėjimas;
- b) sertifikato originale įrašomas įrašas apie šį ženklėjimą ir pakuotės pakeitimą.

### 14 straipsnis

#### Mišinių sudarymas

1. Pagal šio reglamento nuostatas sertifikuoti apynių produktai gali būti maišomi tik tuo atveju, jei sertifikavimo centruose užtikrinama oficiali priežiūra.

2. Sertifikuoti apynių produktai, paruošti iš Bendrijoje išaugintų to paties derliaus, bet skirtingų veislių ir skirtingose

apynių auginimo vietovėse išaugintų apynių, gali būti maišomi milteliams ir ekstraktams gaminti su sąlyga, kad kartu su produktais pateikiamame sertifikate bus nurodyta:

- a) panaudotos veislės, apynių auginimo vietovės ir derliaus nuėmimo metai;
- b) visų mišiniui gaminti naudotų veislių svoris procentais; jei apynių produktų gamybai apynių produktai buvo maišomi kartu su apynių spurgais ar su skirtingais apynių produktais – kiekvienos veislės svoris procentais, remiantis apynių spurgų kiekiu, kuris buvo panaudotas maišomiems produktams paruošti;
- c) panaudotiems apyniams ir apynių produktams išduotų sertifikatų nuorodų numeriai.

### 15 straipsnis

#### Perpardavimas

Jei apyniai perparduodami Bendrijoje, išskirsčius sertifikuotą siuntą, produktas pateikiamas kartu su sąskaita faktūra ar pardavėjo parengtu prekybos dokumentu, kuriame nurodomas sertifikato nuorodos numeris. Sąskaitoje faktūroje ar prekybos dokumente pateikiama ši sertifikate nurodyta informacija:

- a) produkto prekinis pavadinimas;
- b) bruto ir (arba) neto svoris;
- c) auginimo vieta;
- d) derliaus nuėmimo metai;
- e) veislė;
- f) perdirbimo vieta ir data.

### 4 SKYRIUS

#### SERTIFIKATAS IR ŽENKLINIMAS

### 16 straipsnis

#### Sertifikatas

1. Sertifikatas išduodamas tokio prekybos etapo metu, kai jam taikomi minimalūs prekybos reikalavimai.



2. Į apynių spurgų sertifikatą įrašomi bent šie įrašai:

Įrašai turi būti aiškūs, vienodo dydžio neištrinamų rašmenų.

a) produkto aprašas;

18 straipsnis

### **Eksperimentinių veislių apyniai**

b) sertifikato nuorodos numeris;

Jei eksperimentinės apynių veislės išvedamos ir auginamos tyrimo instituto teritorijoje arba augintojo tokio instituto vardu, 16 straipsnio 2 dalies f punkte ir 17 straipsnio b punkte nurodyti įrašai gali būti pakeisti aptariamai veislei identifikuoti suteiktu pavadinimu ar numeriu.

c) neto ir (arba) bruto svoris;

d) apynių išauginimo vieta arba vietos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1952/2005 4 straipsnio 3 dalies a punkte;

19 straipsnis

### **Sertifikavimo įrodymas**

e) derliaus nuėmimo metai;

Ant visų pakuočių pateikiami įrašai ir kartu su produktu pateikiamas sertifikatas įrodo atliktą sertifikavimą.

f) veislė;

5 SKYRIUS

g) žodžiai „apyniai su sėklomis“ ar „apyniai be sėklų“, kaip tinkama;

IŠIMTYS

20 straipsnis

h) bent vienas iš V priede, kompetentingos sertifikavimo institucijos vartojamų, išvardytų įrašų.

### **Specifiniai reikalavimai**

3. Iš apynių paruoštų produktų atveju, be 2 dalyje išvardytų įrašų, sertifikate nurodoma perdirbimo vieta ir data.

1. 1 straipsnio 3 dalies a punkte nurodytu atveju, visų pasėlių atžvilgiu, vėliausiai iki kiekvienų metų lapkričio 15 d. kompetentingai sertifikavimo institucijai kartu su IAKS, kadastrinės vietovės nuoroda ar jų oficialiu atitikmeniu aludaris nusiunčia išaugintų veislių, nuimto derliaus kiekio, auginimo ir apsodintų plotų deklaraciją.

4. 2 dalies b punkte nurodytas sertifikato nuorodos numeris sudaromas iš kodų pagal VI priedą, nurodančių sertifikavimo centrą, valstybę narę, derliaus nuėmimo metus ir atitinkamą siuntą.

Be to, 2 dalies a–d punktai ir f punktas taikomi *mutatis mutandis*, išskyrus jei apyniai perdirbami ar panaudojami natūralios būklės alaus darykloje jos reikmėms.

Visų siuntą sudarančių paketų nuorodos numeris yra toks pat.

17 straipsnis

### **Informacija ant paketo**

Viena iš Bendrijos kalbų ant visų paketų turi būti bent jau šie įrašai:

a) produkto aprašas, įskaitant žodžius „apyniai su sėklomis“ ar „apyniai be sėklų“, kaip tinkama, ir „paruošti apyniai“ ar „neparuošti apyniai“, priklausomai nuo konkretaus atvejo;

2. 1 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytu atveju, jei apyniai patiekiami į perdirbimo įmonę, kompetentinga sertifikavimo institucija alaus daryklai pateikus prašymą, išduoda dokumentą, kuriame perdirbimo metu įrašomi bent šie įrašai:

b) veislė ar veislės;

a) sutarties identifikavimo nuoroda;

c) sertifikato nuorodos numeris.

b) apynius priimanti alaus darykla;

c) perdirbimo įmonė;

d) perdirbto produkto aprašas;

e) pirminiems apyniams išduoto sertifikato arba jų atitikimą patvirtinančio dokumento nuorodos numeris;

f) perdirbto produkto svoris.

Pirmoje pastraipoje nurodytam dokumentui suteikiamas nuorodos numeris, kuris taip pat turi būti nurodomas ant pakuotės.

Apynių mišinių dokumente įrašoma ir ant paketo nurodoma ši papildoma nuoroda:

„Savo reikmėms skirtas apynių mišinys; negalima prekiauti“.

3. 1 straipsnio 3 dalies c punkte nurodytu atveju paketo svoris turi būti ne didesnis nei:

a) 1 kg spurgų ar miltelių atveju;

b) 300 g ekstrakto, miltelių ar naujų izomerizuotų produktų atveju.

Ant paketo turi būti pateikiamas produkto aprašas ir nurodomas jo svoris.

## 6 SKYRIUS

### SERTIFIKAVIMO ĮSTAIGOS

#### 21 straipsnis

#### Kompetentinga sertifikavimo institucija

1. Siekdamos užtikrinti minimalius apynių ir apynių produktų kokybės reikalavimus, taip pat gamybos proceso etapų atsekamumą, valstybės narės paskiria kompetentingą sertifikavimo instituciją, užtikrina būtiną kontrolę ir galimybę naudotis procedūrų vadovais.

2. Sertifikavimą vykdo kompetentinga sertifikavimo institucija ar jos atstovai. Pareigoms atlikti ji turi disponuoti adekvaciais ištekliais.

3. Kompetentinga sertifikavimo institucija atsakinga už tai, kad būtų užtikrinamas šio reglamento nuostatų laikymasis. Atitikimo kontrolės pastovumas ar dažnumas nustatomas atsižvelgiant į valstybės narės rizikos analizę, esant minimaliam

vieno karto per mėnesį dažnumui. Rizikos analizei praėjusiais metais taikytų parametrų efektyvumas įvertinamas kasmet.

#### 22 straipsnis

#### Sertifikavimo centrų patvirtinimas

1. Kompetentinga sertifikavimo institucija, kaip juridinis asmuo ar pagal nacionalinę teisę pakankamai veiksnus juridinio asmens teises ir išipareigojimus turintis subjektas, patvirtina sertifikavimo centrus ir užtikrina, kad būtinoms mėginių ėmimo, analitinėms, statistinėms ir įregistravimo užduotims atlikti jie turėtų tinkamas priemones.

Remdamasi rizikos analize, bet bent du kartus per kalendorinius metus, kompetentinga sertifikavimo institucija, siekdama patikrinti atitikimą ankstesnės pastraipos nuostatoms, atsitiktiniu atrankos būdu atlieka sertifikavimo centrų patikrinimus vietose. Rizikos analizei praėjusiais metais taikytų parametrų efektyvumas vertinamas kasmet.

2. Jei nustatoma, kad apynių produktams paruošti buvo panaudoti draudžiami komponentai ar, kad panaudoti komponentai neatitinka 16 straipsnyje nurodytų sertifikato įrašų, ir jei tai yra atitinkamo sertifikavimo centro sąmoningas veiksmas ar rimta klaida, kompetentinga sertifikavimo institucija panaikina sertifikavimo centrui suteiktą patvirtinimą.

Po panaikinimo dienos patvirtinimo atnaujinti negalima bent 12 mėnesių. Sertifikavimo centrui, kurio patvirtinimas buvo panaikintas, prašant, jis atnaujinamas praėjus dvejiems metams ar, esant rimtiems atvejams, praėjus trejiems metams po panaikinimo dienos.

## 7 SKYRIUS

### PRANEŠIMAI IR SĄRAŠŲ SKELBIMAS

#### 23 straipsnis

#### Pranešimai

1. Ne vėliau kaip iki 2007 m. birželio 30 d. valstybės narės praneša Komisijai:

a) jų kompetentingos sertifikavimo institucijos pavadinimą ir adresą;

b) apie priemones, kurių imtasi šiam reglamentui įgyvendinti.

2. Kasmet vėliausiai iki birželio 30 d. valstybės narės pateikia Komisijai:

- a) apynių auginimo vietovių sąrašą;
- b) sertifikavimo centrų sąrašą ir visiems centrams suteiktus kodus;
- c) kompetentingų sertifikavimo institucijų praeitais metais pasikeitusius pavadinimus ir adresus.

24 straipsnis

#### **Sąrašų skelbimas**

Komisija užtikrina kasmetinį apynių auginimo vietovių sąrašo ir sertifikavimo centrų sąrašo bei kodų atnaujinimą ir jų paskelbimą Komisijos tinklalapyje <sup>(1)</sup>.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

8 SKYRIUS

#### **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

25 straipsnis

#### **Panaikinimas**

Reglamentas (EEB) Nr. 1784/77 ir Reglamentas (EEB) Nr. 890/78 panaikinami.

Nuorodos į panaikintus reglamentas aiškinamos nuorodomis į šį reglamentą ir aiškinamos pagal VII priede pateiktą atitikties lentelę.

26 straipsnis

#### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. balandžio 1 d.

<sup>(1)</sup> <http://ec.europa.eu>

## I PRIEDAS

## MINIMALŪS APYNIŲ SPURGŲ PARDAVIMO REIKALAVIMAI

(nurodyti 4 straipsnyje)

Savybės	Apibūdinimas	Didžiausias kiekis (svorio %)	
		Paruošti apyniai	Neparuošti apyniai
a) Drėgnumas	Vandens kiekis	12	14
b) Lapai ir stiebai	Lapų dalys nuo išsišakojusių ūselių, išsišakoję ūseliai, lapų arba spurgų koteliai; siekiant spurgų kotelius priskirti stiebų klasei, jų ilgis turi siekti mažiausiai 2,5 cm	6	6
c) Apynių atliekos	Smulkios dalelės, atsirandančios nuimant derlių mašinomis, nuo tamsiai žalios iki juodos spalvos, kurios įprastai atsiranda ne iš spurgo; didžiausi nurodyti kiekiai, kuriuose gali būti ir kitų, nei sertifikuoti skirtų, apynių veislių dalelės, sudarančios iki 2 % svorio	3	4
d) „Besėklių apynių“ atveju, sėkla	Subrendęs spurgo vaisius	2	2

## II PRIEDAS

## 4 straipsnio 2 dalyje ir 5 straipsnyje nurodyti metodai

## A. MĖGINIŲ ĖMIMO METODAS

Siekiant nustatyti drėgmės kiekį ir, jei reikia, pašalinių medžiagų kiekį, apynių spurgų mėginiai imami laikantis šios tvarkos:

## 1. Mėginių ėmimas

a) *Supakuoti apyniai*

Iš kelių 5 straipsnyje nurodytų paketų paimama tiek apynių, kiek sveria vienas paketas. Mėginių reikėtų imti tiek, kad būtų užtikrinamas reprezentatyvus pakete esančių spurgų skaičius.

b) *Nesupakuotų apynių krūva*

Norint sudaryti mėginį iš 5–10 skirtingų krūvos paviršiaus ir įvairaus gylio vietų imamos lygios dalys. Mėginiai iš karto dedami į konteinerį. Kad greitai nesugestų, turi būti paimtas pakankamai didelis apynių kiekis, kad, uždarius konteinerį, jie smarkiai susispaustų.

Mėginys turi sverti bent jau 250 g.

## 2. Mišinys

Siekiant siuntos mėginių reprezentatyvumo, jie turi būti kruopščiai sumaišyti.

## 3. Antrinis mėginių ėmimas

Sumaišius, imamas vienas ar daugiau reprezentatyviųjų mėginių, kurie sudedami į vandeniu ir orui nepralaidų konteinerį, pvz., metalinę dėžę, stiklainį ar plastmasinį maišą, išskyrus tuos atvejus, kai turi būti patikrintas pašalinių medžiagų kiekis.

## 4. Saugojimas

Mėginiai turi būti saugojami šaltoje vietoje, išskyrus kai jie vežami. Reikia pasirūpinti, kad konteineris ištyrimui arba analizei būtų atidarytas tik tada, kai jame esančių mėginių temperatūra pasieks kambario temperatūrą.

## B. DRĖGMĖS KIEKIO APYNIUOSE TIKRINIMO METODAS

## 1. (i) metodas

Siekiant nustatyti drėgmės kiekį, mėginių nereikėtų sumalti. Svarbu, kad atvirame ore jie būtų laikomi tik minimalų laiką, kuris būtinas juos perkelti iš konteinerio į svėrimo indą (kuris turi būti su dangteliu).

*Prietaisai*

Svarstyklės, kurių paklaida 0,005 g.

Elektrinė džiovinimo krosnis su termostatu, kurioje pasiekama nuo 105 iki 107 °C temperatūra (krosnies efektyvumas turėtų būti kontroliuojamas vario sulfatu).

Metaliniai indai, kurių diametras 70–100 mm, gylis 20–30 mm ir kurie turi sandarius dangtelius.

Įprasti desikatoriai, tinkami sudėti indams, ir kuriuose yra desikantas, pavyzdžiui, silikagelio indikatorius.

*Metodas*

3–5 g perkeliama į indą ir prieš sveriant uždengiami dangteliu. Pasveriami nedelsiant. Dangtelis nuimamas ir indas į krosnį patalpinamas lygiai vienai valandai. Dangtelis nuimamas, indas įdedamas į desikatorių mažiausiai 20 minučių, kad atvėstų, o po to indas pasveriamas.

*Apskaičiavimas*

Svorio nuostoliai apskaičiuojami procentais pradinio apynių svorio atžvilgiu. Didžiausias leistinas nuokrypis kiekvienu atskiru atveju yra 1 %.

## 2. (ii) metodas

Metodas, kurį taikant naudojama elektronine svėrimo mašina, kurioje apyniai džiovinami infraraudonaisiais spinduliais ar karštu oru, arba elektriniu matavimo prietaisu, kurio skalėje užregistruojamas paimto mėginio drėgnumo laipsnis.

### C. PAŠALINIŲ MEDŽIAGŲ KIEKIO TIKRINIMO METODAS

#### 1. Lapų, stiebų ir atliekų kiekio nustatymas

Penki 100 g mėginiai (arba vienas 250 g mėginys) išsijojamas 2–3 mm sietu. Surenkamas lupulinas, atliekos, sėklos, kurios išrenkamos ranka. Mėginiai sudedami vienoje pusėje. 2–3 mm sieto turinys perkeliamas į 8–10 mm sietą ir vėl išsijojamas.

Apynių spurgai, lapai, stiebai ir priemaišos surenkamos nuo sieto ranka, o spurgų lapeliai, sėklos, lupulinas, atliekos, kai kurie lapai ir stiebai prasijojami. Viskas išrūšiuojama ranka ir suskirstoma į tokias grupes:

1. Lapai ir stiebai
2. Apyniai (spurgų lapeliai, apynių spurgai ir lupulinas)
3. Atliekos
4. Sėklos.

Kadangi ypač sunku tiksliai atskirti atliekas ir lupuliną, tai įmanoma atlikti, naudojant sietelį, kurio akučių dydis 0,8 mm, kad apytikriai būtų nustatytos santykinės atliekų ir lupulino proporcijos.

Vertinant lupulino dalį, turėtų būti atsižvelgta į tai, kad lupulino tankis yra keturis kartus didesnis už atliekų tankį.

Pasveriamos įvairios grupės ir pirminio mėginio svorio atžvilgiu nustatoma kiekvienos grupės dalis procentais.

#### 2. Sėklų kiekio nustatymas

25 g mėginys įdedamas į metalinę, dangteliu uždaramą, talpą ir, kad būtų neutralizuota lipni masė, dvi valandas kaitinamas džiovinimo krosnyje 115 °C temperatūroje.

Norint apynius atskirti nuo sėklų, išdžiovintas mėginys suvyniojamas į šiurkštų medvilninį audeklą ir energingai patrinamas arba padaužomas mechaniniu būdu. Trintuve arba 1 mm metaliniu sietu išdžiovinti ir visiškai susmulkinti apyniai atskiriami nuo sėklų.

Naudojant švitrinį popierių uždenktą nuožulnų paviršių arba kuriuo nors kitu tokio paties veiksmingumo būdu, t. y. sulaikančiu stiebelius, kitas daleles ir netrukdančiu nuriedėti sėkloms, atskiriamos su sėklomis pasilikusios medžiagos.

Sėklas pasverti ir nustatyti, kokią pirminio mėginio svorio dalį procentais sudaro sėklos.

## III PRIEDAS

## PAKETŲ ŽENKLINIMAS

(nurodytas 6 straipsnio 3 dalyje ir 9 straipsnio 3 dalyje)

Paketai, atsižvelgiant į jų tipą, ženklinami taip:

a) apynių spurgų sudėtų į ryšulius ar nedidelius pakus:

- spausdinama ant paketo, ar
- spausdinama ant lipniosios juostos, kuria užkljuojamas paketas;

b) apynių miltelių:

- spausdinama ant paketo, ar
- spausdinama ant lipniosios juostos, kuria užkljuojamas paketas;

c) apynių miltelių ar apynių ekstrakto metalinėse dėžutėse:

- spausdinama ant dėžutės, ar
- spausdinama ant lipniosios juostos, kuria užkljuojamas paketas, ar išpaudžiant metalą;

d) užantspauduotų paketų, kuriuose yra miltelių ar ekstraktų pakelių, ar dėžučių siunta:

- spausdinama ant užantspauduoto paketo ar lipniosios juostos, kuria užkljuojamas paketas, ir
- spausdinama ant visų miltelių ar ekstraktų paketų ar dėžučių, esančių užantspauduotame pakete arba ant lipniosios juostos, kuria jis užkljuojamas.

## IV PRIEDAS

## 10 straipsnio 4 dalyje nurodytos medžiagos

Medžiagos, kurias leidžiama naudoti nustatant apynių ekstraktų standartus:

- 1) gliukozės sirupai;
- 2) iš apynių paruoštas karšto vandens ekstraktas.

## V PRIEDAS

## 16 STRAIPSNIO 2 DALIES h PUNKTE NURODYTI ĮRAŠAI

- *bulgarų kalba*: Сертифициран продукт – Регулация (ЕК) № 1850/2006,
  - *ispanų kalba*: Producto certificado — Reglamento (CE) n° 1850/2006,
  - *čekų kalba*: Ověřený produkt – Nařízení (ES) č. 1850/2006,
  - *danų kalba*: Certificeret produkt — Forordning (EF) nr. 1850/2006,
  - *vokiečių kalba*: Zertifiziertes Erzeugnis — Verordnung (EG) Nr. 1850/2006,
  - *estų kalba*: Sertifitseeritud Produkt – Määrus (EÜ) nr 1850/2006,
  - *graikų kalba*: Πιστοποιημένο προϊόν — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1850/2006,
  - *anglų kalba*: Certified product — Regulation (EC) No 1850/2006,
  - *prancūzų kalba*: Produit certifié — Règlement (CE) n° 1850/2006,
  - *italų kalba*: Prodotto certificato — Regolamento (CE) n. 1850/2006,
  - *latvių kalba*: Sertificēts produkts – Regula (EK) Nr. 1850/2006,
  - *lietuvių kalba*: Sertifikuotas produktas – Reglamentas (EB) Nr. 1850/2006,
  - *vengrų kalba*: Tanúsított termék – 2006/1850/EK rendelet,
  - *maltiečių kalba*: Prodott Iccertifikat — Regolament (KE) Nru 1850/2006,
  - *olandų kalba*: Gecertificeerd product — Verordening (EG) nr. 1850/2006,
  - *lenkų kalba*: Produkt certyfikowany – Rozporządzenie (WE) nr 1850/2006,
  - *portugalų kalba*: Produto certificado — Regulamento (CE) n.º 1850/2006,
  - *rumunų kalba*: Produs certificat – Regulamentul (CE) nr. 1850/2006,
  - *slovakų kalba*: Certifikovaný výrobok – Nariadenie (ES) č. 1850/2006,
  - *slovėnų kalba*: Certificiran pridelek – Uredba (ES) št. 1850/2006,
  - *suomių kalba*: Varmennettu tuote – Asetus (EY) N:o 1850/2006,
  - *švedų kalba*: Certifierad produkt – Förordning (EG) nr 1850/2006.
-



## VI PRIEDAS

**SERTIFIKAVIMO KODAVIMAS IR NUORODŲ NUMERIŲ SUDARYMO SEKA****(nurodyta 16 straipsnio 4 dalyje)**

## 1. SERTIFIKAVIMO CENTRAS

Valstybių narių perduoti numeriai nuo 0 iki 100.

## 2. SERTIFIKAVIMĄ ATLIEKANČIOS VALSTYBĖS NARĖS

BE	Belgija
BG	Bulgarija
CZ	Čekijos Respublika
DK	Danija
DE	Vokietija
EE	Estija
EL	Graikija
ES	Ispanija
FR	Prancūzija
IE	Airija
IT	Italija
CY	Kipras
LV	Latvija
LT	Lietuva
LU	Liuksemburgas
HU	Vengrija
MT	Malta
NL	Nyderlandai
AT	Austrija
PL	Lenkija
PT	Portugalija
RO	Rumunija
SI	Slovėnija
SK	Slovakija
FI	Suomija
SE	Švedija
UK	Jungtinė Karalystė

## 3. DERLIAUS METAI

Paskutiniai du derliaus metų skaičiai.

## 4. SIUNTOS IDENTIFIKAVIMAS

Kompetentingos sertifikavimo institucijos siuntai suteiktas numeris (pvz., 12 BE 77 170225).

---

## VII PRIEDAS

## Atitikties lentelė (nurodyta 25 straipsnyje)

Reglamentas (EEB) Nr. 1784/77	Reglamentas (EEB) Nr. 890/78	Šis reglamentas
		1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 1 dalis		1 straipsnio 2 ir 3 dalys
7 straipsnis		1 straipsnio 4 dalis
6 straipsnio 1 dalis	1 straipsnis	2 straipsnis
	2 straipsnis	3 straipsnis
	3 straipsnis	4 straipsnis
	4 straipsnis	5 straipsnis
1 straipsnio 2–5 dalys	7 straipsnis	6 straipsnis
8 straipsnis		7 straipsnis
	9a straipsnis	8 straipsnis
1 straipsnio 2–5 dalys	7 straipsnis	9 straipsnis
	8 straipsnis	10 straipsnis
	8a straipsnio 1 ir 2 dalys	11 straipsnis
	8a straipsnio 3, 4 ir 5 dalys	12 straipsnis
	9 straipsnis	13 straipsnis
8 straipsnis		14 straipsnis
	9a straipsnis	15 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis		16 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 1 dalis	5 ir 5a straipsniai	16 straipsnio 2 dalis
5 straipsnio 2 dalis		16 straipsnio 3 dalis
	6 straipsnio 1 ir 2 dalys	16 straipsnio 4 dalis
4 straipsnis		17 straipsnis
5a straipsnis		18 straipsnis
3 straipsnis		19 straipsnis
	10 straipsnis	20 straipsnis
1 straipsnio 6 dalis		21 straipsnis
	8a straipsnio 8 dalis	22 straipsnis
9 straipsnis	6 straipsnio 3 dalis ir 11 straipsnis	23 straipsnis
		24 straipsnis
		25 straipsnis
		26 straipsnis
	I priedas	I priedas
	II priedas	II priedas
	IV priedas	III priedas
	V priedas	IV priedas
	IIA priedas	V priedas
	III priedas	VI priedas
		VII priedas

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1851/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedą dėl tradicinių pašarų vartojimo, kai gyvuliai sezoniskai pervaromi į naujas ganyklas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 13 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedo B dalyje išdėstytos ekologinės gyvulininkystės produktų gamybos, įskaitant ir šėrimo, taisyklės turi būti taikomos visą gyvulių gyvenimą.
- (2) Vienas iš svarbiausių ekologinio ūkininkavimo principų yra plačiai taikomas ganymas.
- (3) Kai kuriose valstybėse narėse gyvulių ganymas ekologinės gamybos plotuose yra derinamas su tradicine sezoninio gyvulių pervarymo į naujas ganyklas sistema. Kai taikant sezoninį gyvulių pervarymą į naujas ganyklas gyvuliai yra pervaromi į ganyklą ir iš jos arba iš vienos ganyklos į kitą, jie pereina tradicinius žemės plotus ir juose ganosi.
- (4) Būtina užtikrinti, kad ekologiškai auginamus gyvulius ir toliau būtų galima sezoniskai pervaryti į naujas ganyklas, nepaisant to, kad gyvuliai suės šiek tiek tradicinių stambųjų pašarų.

(5) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 turėtų būti atitinkamai pakeistas.

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 14 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Į Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedo B dalį įterpiamas toks 4.10 punktas:

„4.10. Nepaisant 4.13 punkto nuostatų, sezoninio gyvulių pervarymo į naujas ganyklas laikotarpiu gyvuliai, pervaromi iš vienos ganyklos į kitą, gali ganytis tradiciniuose žemės plotuose. Tradiciniai pašarai – žolė ir kita augmenija, kurią ėdinėja gyvuliai, – šiuo laikotarpiu neturi viršyti 10 % viso pašarų raciono per metus. Šie skaičiai apskaičiuojami kasmet ir išreiškiami žemės ūkio kilmės pašarų sausosios medžiagos procentais.“

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 780/2006 (OL L 137, 2006 5 25, p. 9).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1852/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 935/2006 numatytu konkursu dėl miežių eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 935/2006<sup>(2)</sup> pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams

grūdų rinkoje<sup>(3)</sup>, Komisija nustatyta tvarka gali nuspręsti nesiimti tolesnių veiksmų dėl konkurso.

- (3) Atsižvelgiant visų pirma į kriterijus, nurodytus Reglamente (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje, nereikėtų nustatyti maksimalios grąžinamosios išmokos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nesiimama tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų nuo 2006 m. gruodžio 8 d. iki 14 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 935/2006 numatytu konkursu dėl miežių eksporto grąžinamosios išmokos.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2006 6 24, p. 3.

<sup>(3)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1853/2006****2006 m. gruodžio 14 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 936/2006 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 936/2006 pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už paprastųjų kviečių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis <sup>(2)</sup>.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92

taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje <sup>(3)</sup>, Komisija nustatyta tvarka gali nuspręsti nesiimti tolesnių veiksmų dėl konkurso.

- (3) Atsižvelgiant visų pirma į kriterijus, nurodytus Reglamente (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje, nereikėtų nustatyti maksimalios grąžinamosios išmokos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nesiimama tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų nuo 2006 m. gruodžio 8 d. iki 14 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 936/2006 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto grąžinamosios išmokos.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2006 6 24, p. 6.

<sup>(3)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. lapkričio 28 d.

dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją sudarymo

(2006/930/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį pradėti derybas su kai kuriomis kitomis PPO narėmis, į Europos Sąjungą stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Slovakijos Respublikai.
- (2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį, ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais.
- (3) Komisija baigė derybas dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais. Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją, yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti 1 straipsnyje nurodytą susitarimą pasikeičiant laiškais, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. lapkričio 28 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. HEINÄLUOMA

**Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos****SUSITARIMAS**

**pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją**

A. *Europos bendrijos laiškas*

Briuselis,

Pone,

Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Argentinos Respublikos deryboms pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į EB, EB ir Argentinos Respublika, siekdamas baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, susitaria dėl šių klausimų:

EB sutinka į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB-25 muitų teritorijai, įtraukti ankstesniame sąrašė buvusias nuolaidas.

EB sutinka, kad ji į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB-25, įtrauks šio susitarimo priede išvardytas nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią EB gauna Argentinos Respublikos tinkamai patvirtintą sutikimo laišką, šalims apsvarsčius šį susitarimą jų pačių nustatyta tvarka. EB deda visas pastangas, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliojotų iki 2006 m. spalio 1 d. ir jokia būdu ne vėliau kaip 2007 m. sausio 1 d.

*Europos bendrijos vardu*



## PRIEDAS

0304 20 96: Mažesnis 11,4 % muitas turi būti taikomas trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, atsižvelgiant į tai, kuri data bus ankstesnė.

0303 79 96: Mažesnis 12,4 % muitas turi būti taikomas trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, atsižvelgiant į tai, kuri data bus ankstesnė.

— 4 003 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota „sušaldytai galvijienai; neperskirtiems arba perskirtiems priekiniams ketvirčiams; be kaulų“ ir „sušaldytiems galvijienos valgomiems subproduktams; storosioms ir plonosioms diafragmoms. Mėsa importuojama perdirbti“ (tarifo pozicijos 0202 20 30, 0202 30, 0206 29 91),

— 537 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota nugriebto pieno milteliams (tarifo pozicija 0402 10 19),

— 96 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota obuoliams (tarifo pozicija ex 0808 10 80),

— nustatoma 242 074 tonų tarifinė kvota (*erga omnes*) kukurūzams (tarifo pozicijos 1005 10 90, 1005 90 00), muito norma šiai kvotai – 0 %,

— nustatoma 7 044 tonų tarifinė kvota (*erga omnes*) vaisių sultims (tarifo pozicijos 2009 11 11, 2009 11 19, 2009 19 11, 2009 19 19, 2009 29 11, 2009 29 19, 2009 39 11, 2009 39 19, 2009 49 11, 2009 49 19, 2009 79 11, 2009 79 19, 2009 80 11, 2009 80 19, 2009 80 32, 2009 80 33, 2009 80 35, 2009 80 36, 2009 80 38, 2009 90 11, 2009 90 19, 2009 90 21, 2009 90 29), muito norma šiai kvotai – 20 %,

— nustatoma 20 000 hektolitrių tarifinė kvota (*erga omnes*) vynui (tarifo pozicijos 2204 29 65 ir 2204 29 75), muito norma šiai kvotai – 8 EUR/hl,

— nustatoma 40 000 hektolitrių tarifinė kvota (*erga omnes*) vynui (tarifo pozicijos 2204 21 79 ir 2204 21 80), muito norma šiai kvotai – 10 EUR/hl,

— nustatoma 13 810 hektolitrių tarifinė kvota (*erga omnes*) vermutui (tarifo pozicija 2205 90 10), muito norma šiai kvotai – 7 EUR/hl.

Visoms šioms tarifų eilutėms ir kvotoms taikomi tikslūs EB-15 tarifų aprašymai.

— EB 11 000 tonų tarifinės kvotos „aukštos kokybės“ mėšai be kaulų apibrėžimas „Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš 22–24 mėnesių amžiaus galvijų, augintų tik ganyklose, turinčių du nuolatinius priešakinius dantis, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kg, vadinami „specialiai supakuota galvijiena“, kurios gabalai gali būti pažymėti raidėmis „sc“ (specialieji gabalai)“, pakeičiamas taip: „Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia arba atšaldyta“, tiekianti šalis – Argentina.



B. *Argentinos Respublikos laiškas*

Briuselis,

Pone,

Pateikiame nuorodą į Jūsų laišką, kuriame rašoma:

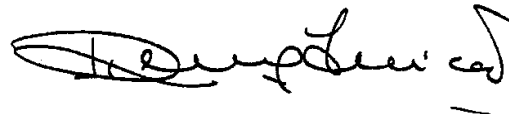
„Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Argentinos Respublikos deryboms pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į EB, EB ir Argentinos Respublika, siekdamas baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, susitaria dėl šių klausimų:

EB sutinka į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB-25 muitų teritorijai, įtraukti ankstesniame sąrašė buvusias nuolaidas.

EB sutinka, kad ji į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB-25, įtrauks šio susitarimo priede išvardytas nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią EB gauna Argentinos Respublikos tinkamai patvirtintą sutikimo laišką, šalims apsvarsčius šį susitarimą jų pačių nustatyta tvarka. EB deda visas pastangas, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliotų iki 2006 m. spalio 1 d. ir jokių būdu ne vėliau kaip 2007 m. sausio 1 d.“

Turiu garbės pranešti apie savo Vyriausybės sutikimą.

*Argentinos Respublikos vardu*

---

# KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/698/EB bei pratęsiantis jo taikymo laikotarpį

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5783)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/931/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras <sup>(1)</sup>, ypač į jo 53 straipsnio 1 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) 2006 m. spalio 16 d. Komisijos sprendimas 2006/698/EB dėl neatidėliotinių priemonių, taikomų žuvininkystės produktams, importuotiems iš Brazilijos ir skirtiems vartoti žmonėms <sup>(2)</sup>, baigia galioti 2006 m. gruodžio 31 d.
- (2) Brazilijos valdžios institucijos neseniai ėmėsi priemonių dėl Bendrijos inspektorių nustatytų higienos trūkumų apdorojant žuvininkystės produktus.
- (3) Tačiau siekiant patikrinti, kaip šios priemonės įgyvendinamos, reikia atlikti papildomą Bendrijos patikrinimą Brazilijoje.
- (4) Siekiant apsaugoti vartotojų sveikatą, būtina pratęsti Sprendime 2006/698/EB numatytų priemonių galiojimą,

kol bus patvirtinta, kad nustatyti trūkumai buvo pašalinti Brazilijos valdžios institucijų priemonėmis.

- (5) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2006/698/EB.
- (6) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2006/698/EB 6 straipsnyje data „2006 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama data „2007 m. birželio 30 d.“

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Markos KYPRIANOU  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 31, 2002 2 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 575/2006 (OL L 100, 2006 4 8, p. 3).

<sup>(2)</sup> OL L 287, 2006 10 18, p. 34.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

dėl Bendrijos atsisakymo Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus lėšomis finansuoti kai kurias valstybių narių patirtas išlaidas

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5993)

(autentiškas tik tekstas graikų, ispanų, olandų, portugalų, prancūzų, suomių, švedų ir vokiečių kalbomis)

(2006/932/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1970 m. balandžio 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 729/70 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies c punktą,atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalį,

pasikonsultavusi su Fondo komitetu,

kadangi:

(1) Reglamento (EEB) Nr. 729/70 5 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 7 straipsnyje, taip pat 1995 m. liepos 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1663/95, nustatančio išsamias taisykles dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 apibrėžtos EŽŪOGF garantijų skyriaus sąskaitų apmokėjimo tvarkos taikymo <sup>(3)</sup>, 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodoma, kad Komisija atlieka reikiamus patikrinimus, valstybėms narėms pateikia šių patikrinimų rezultatus, susipažįsta su valstybių narių atsakymais, inicijuoja dvišales diskusijas, kurių metu stengiamasi pasiekti sutarimą su atitinkamomis valstybėmis narėmis, ir, remdamasi 1994 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimu 94/442/EB, nustatančiu taikinimo procedūrą, susijusią su Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus sąskaitų patikrinimu ir patvirtinimu <sup>(4)</sup>, oficialiai informuoja valstybę narę apie savo išvadas.

<sup>(1)</sup> OL L 94, 1970 4 28, p. 13. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1287/95 (OL L 125, 1995 6 8, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 103.

<sup>(3)</sup> OL L 158, 1995 7 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 465/2005 (OL L 77, 2005 3 23, p. 6).

<sup>(4)</sup> OL L 182, 1994 7 16, p. 45. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2001/535/EB (OL L 193, 2001 7 17, p. 25).

(2) Valstybėms narėms buvo suteikta galimybė paprašyti pradėti taikinimo procedūrą. Šia galimybe kai kuriais atvejais buvo pasinaudota, o šiai procedūrai pasibaigus, Komisija išnagrinėjo jos ataskaitą.

(3) Reglamento (EEB) Nr. 729/70 2 ir 3 straipsniuose ir Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 2 straipsnyje nurodoma, kad gali būti finansuojamos tik grąžinamosios išmokos už eksportą į trečiąsias šalis ir intervencija, skirta žemės ūkio rinkoms stabilizuoti, atitinkamai skirtos arba pradėta pagal Bendrijos taisykles, taikomas bendro žemės ūkio rinkų organizavimo ribose.

(4) Iš atliktų tikrinimų, dvišalių diskusijų rezultatų ir taikinimo procedūrų matyti, kad dalis valstybių narių deklaruotų išlaidų neatitinka šių sąlygų ir negali būti finansuojamos EŽŪOGF Garantijų skyriaus lėšomis.

(5) Reikėtų nurodyti sumas, kurios nepripažįstamos kaip mokėtinos iš EŽŪOGF Garantijų skyriaus lėšų; tos sumos netaikomos išlaidoms, padarytoms prieš 24 mėnesius ir anksčiau, skaičiuojant nuo datos, kai Komisija raštu pranešė valstybėms narėms apie tikrinimų rezultatus.

(6) Šiame sprendime nurodytais atvejais apie nustatytas sumas, kurias atsisakoma finansuoti dėl to, kad jos padarytos nesilaikant Bendrijos taisyklių, Komisija valstybėms narėms pranešė pateikdama suvestinę ataskaitą.

(7) Šiuo sprendimu nėra atmetama finansinių pasekmių Komisijai, galinčių atsirasti dėl 2006 m. spalio 15 d. Teisingumo Teismo nagrinėtų su šiuo sprendimu susijusių bylų sprendimų, galimybės,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Valstybių narių akredituotų mokėjimo agentūrų deklaruotos kaip EŽŪOGF Garantijų skyriaus finansuotinos, priede pateikiamos išlaidos iš Bendrijos lėšų nefinansuojamos dėl jų neatitikimo Bendrijos taisyklėms.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai, Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei, Nyderlandų Karalystei ir Portugalijos Respublikai, Suomijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

---

## PRIEDAS

## Visi pataisymai – biudžeto straipsnis 6 7 0 1

VN	Priemonės	FY	Pagrindas	Rūšis	%	Valiuta	Suma	Atlikti sumažinimai	Finansinės pasekmės
DE	Finansinis auditas – pavėluoti mokėjimai	2004	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 150 191,69	- 150 191,69	0,00
DE	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2002	2002 finansinių metų EŽUOGF Garantijų skyriaus sąskaitų patikrinimas ir patvirtinimas	vienkartinis		EUR	- 861 269,60	0,00	- 861 269,60
DE	Finansinis auditas – viršijimas	2003	Finansavimo ribų viršijimas	vienkartinis		EUR	- 3 963,37	0,00	- 3 963,37
	<b>Iš viso DE</b>						<b>- 1 015 424,66</b>	<b>- 150 191,69</b>	<b>- 865 232,97</b>
ES	Vaisiai ir daržovės – figų ir slyvų perdirbimas	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 153 697,96	0,00	- 153 697,96
ES	Vaisiai ir daržovės – persikų ir kriaušių perdirbimas	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 671 734,80	0,00	- 671 734,80
ES	Vaisiai ir daržovės – pomidorų perdirbimas	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 131 420,25	0,00	- 131 420,25
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2001	Neatlikta galutinės parduodamų produktų paskirties kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 33 757,94	0,00	- 33 757,94
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2001	Aplinkosaugos reikalavimų nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 2 858 447,88	0,00	- 2 858 447,88
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2001	Neatlikta galutinės parduodamų produktų paskirties kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 19 254,89	0,00	- 19 254,89
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2002	Neatlikta galutinės parduodamų produktų paskirties kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 29 729,38	0,00	- 29 729,38
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2002	Aplinkosaugos reikalavimų nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 4 357 238,89	0,00	- 4 357 238,89
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2002	Nepakankama iš rinkos pašalintų produktų patikrinimų kokybė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 206 215,94	0,00	- 206 215,94
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2003	Neatlikta galutinės parduodamų produktų paskirties kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 37 920,18	0,00	- 37 920,18
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2003	Aplinkosaugos reikalavimų nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 3 679 878,76	0,00	- 3 679 878,76

VN	Priemonės	FY	Pagrindas	Rūšis	%	Valuta	Suma	Atlikti sumažinimai	Finansinės pasekmės
ES	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2003	Neatlikta galutinės parduodamų produktų paskirties kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 82 025,34	0,00	- 82 025,34
	<b>Iš viso ES</b>						<b>- 12 261 322,21</b>	<b>0,00</b>	<b>- 12 261 322,21</b>
FI	Pasėliai	2003	Netinkamas leistino nuokrypio taikymas administraciniam kryžminiam patikrinimams, nepakankama tinkamumo kriterijų kontrolė	vienkartinis		EUR	- 132 222,76	0,00	- 132 222,76
FI	Pasėliai	2004	Netinkamas leistino nuokrypio taikymas administraciniam kryžminiam patikrinimams, nepakankama tinkamumo kriterijų kontrolė	vienkartinis		EUR	- 146 393,43	0,00	- 146 393,43
FI	Pasėliai	2005	Netinkamas leistino nuokrypio taikymas administraciniam kryžminiam patikrinimams, nepakankama tinkamumo kriterijų kontrolė	vienkartinis		EUR	- 131 999,21	0,00	- 131 999,21
FI	Maiso pramonėje naudojami pieno riebalai	2002	Remiantis klaidingai apskaičiuotu finansiniu koregavimu atliktas gražinimas (Komisijos sprendimas 2006/334/EB)	standartinio dydžio	5 %	EUR	15 073,27	0,00	15 073,27
	<b>Iš viso FI</b>						<b>- 395 542,13</b>	<b>0,00</b>	<b>- 395 542,13</b>
FR	Finansinis auditas – pavėluoti mokėjimai	2004	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 9 219 078,83	- 9 219 078,83	0,00
FR	Finansinis auditas – viršijimas	2003	Finansavimo ribų viršijimas	vienkartinis		EUR	- 27 441,60	- 27 441,60	0,00
FR	Vaisiai ir daržovės – figų ir slyvų perdirbimas	2003	Gaminio ir perdirbėjų organizacijų kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 1 631 436,97	0,00	- 1 631 436,97
FR	Vaisiai ir daržovės – figų ir slyvų perdirbimas	2004	Gaminio ir perdirbėjų organizacijų kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 2 363 125,84	0,00	- 2 363 125,84
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2002	Kokybės kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 553 591,97	0,00	- 553 591,97
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2002	Reikalavimų neatitinkantys mokėjimai	vienkartinis		EUR	- 390 167,12	0,00	- 390 167,12
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2003	Kokybės kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 467 514,07	0,00	- 467 514,07
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2003	Reikalavimų neatitinkantys mokėjimai	vienkartinis		EUR	- 329 251,70	0,00	- 329 251,70
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2004	Kokybės kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 73 418,08	0,00	- 73 418,08

VN	Priemonės	FY	Pagrindas	Rūšis	%	Valiuta	Suma	Atlikti sumažinimai	Finansinės pasekmės
FR	Vaisiai ir daržovės – pašalinimas iš rinkos	2004	Reikalavimų neatitinkantys mokėjimai	vienkartinis		EUR	- 51 662,44	0,00	- 51 662,44
	<b>Iš viso FR</b>						<b>- 15 106 688,62</b>	<b>- 9 246 520,43</b>	<b>- 5 860 168,19</b>
GR	Medvilnė	1999	Pasėlių kontrolės trūkumai ir neužtikrintas atitikimas IACS	standartinio dydžio	2 %	EUR	- 13 809 328,47	0,00	- 13 809 328,47
GR	Medvilnė	2000	Pasėlių kontrolės trūkumai ir neužtikrintas atitikimas IACS	standartinio dydžio	2 %	EUR	- 12 772 949,94	0,00	- 12 772 949,94
GR	Medvilnė	2001	Pasėlių kontrolės trūkumai ir neužtikrintas atitikimas IACS	standartinio dydžio	2 %	EUR	- 10 861 691,99	0,00	- 10 861 691,99
GR	Medvilnė	2002	Pasėlių kontrolės trūkumai ir neužtikrintas atitikimas IACS	standartinio dydžio	2 %	EUR	- 9 386,27	0,00	- 9 386,27
GR	Finansinis auditas – pavėluoti mokėjimai	2003	Mokėjimo terminų nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 8 585 958,60	- 11 332 816,07	2 746 857,47
GR	Vaisiai ir daržovės – produktai iš perdirbtų džiovintų vynuogių (kitos priemonės)	2000	Deklaruoti didesni plotai, nenurodyta plotams nustatyti reikalinga geografinė padėtis, vynuogių derliaus paskirties kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 10 463 301,27	0,00	- 10 463 301,27
GR	Vaisiai ir daržovės – produktai iš perdirbtų džiovintų vynuogių (kitos priemonės)	2001	Deklaruoti didesni plotai, nenurodyta plotams nustatyti reikalinga geografinė padėtis, vynuogių derliaus paskirties kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 10 211 803,93	0,00	- 10 211 803,93
GR	Vaisiai ir daržovės – produktai iš perdirbtų džiovintų vynuogių (kitos priemonės)	2002	Deklaruoti didesni plotai, nenurodyta plotams nustatyti reikalinga geografinė padėtis, vynuogių derliaus paskirties kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 10 238 190,17	0,00	- 10 238 190,17
GR	Vaisiai ir daržovės – citrusinių vaisių perdirbimas	2002	Buhalterinės gamintojų ir perdirbėjų kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 1 600 595,97	0,00	- 1 600 595,97
GR	Vaisiai ir daržovės – citrusinių vaisių perdirbimas	2003	Buhalterinės gamintojų ir perdirbėjų kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 1 901 064,33	0,00	- 1 901 064,33

VN	Priemonės	FY	Pagrindas	Rūšis	%	Valiuta	Suma	Atlikti sumažinimai	Finansinės pasekmės
GR	Vaisiai ir daržovės – citrusinių vaisių perdirbimas	2004	Buhalterinės gamintojų ir perdirbėjų kontrolės trūkumai	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 66 532,29	0,00	- 66 532,29
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2001	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	5 %	EUR	- 3 149 196,05	0,00	- 3 149 196,05
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2001	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 51 690 441,26	0,00	- 51 690 441,26
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2002	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	5 %	EUR	777,64	0,00	777,64
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2002	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 55 525 481,37	0,00	- 55 525 481,37
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2003	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 52 364 617,95	0,00	- 52 364 617,95
GR	Alyvuogių aliejus – pagalba gamybai	2004	Kompiuterizuotos bylos neveikia, pasėlių deklaravimo kontrolė neveiksminga	standartinio dydžio	10 %	EUR	- 979 495,25	0,00	- 979 495,25
							<b>- 244 229 257,47</b>	<b>- 11 332 816,07</b>	<b>- 232 896 441,40</b>
LU	Finansinis auditas viršijimas	2003	Finansavimo ribų viršijimas	vienkartinis		EUR	- 42 350,66	- 42 350,66	0,00
							<b>- 42 350,66</b>	<b>- 42 350,66</b>	<b>0,00</b>
NL	Finansinis auditas – pavėluoti mokėjimai	2004	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 313 633,90	- 313 633,90	0,00
NL	Kaimo plėtra – Garantijų sk. – naujos priemonės	2002	Paraiška padengti finansavimo reikalavimų neatitinkančias išlaidas EŽUOGF Garantijų skyriaus lėšomis	vienkartinis		EUR	- 5 670 000,00	0,00	- 5 670 000,00
NL	Kaimo plėtra – Garantijų sk. – naujos priemonės	2003	Išlaidos patvirtintos Orientavimo skyriaus, o mokėjimo paraiška pateikta EŽUOGF Garantijų skyriui	vienkartinis		EUR	- 578 520,00	0,00	- 578 520,00
NL	Kaimo plėtra – Garantijų sk. – naujos priemonės	2004	Išlaidos patvirtintos Orientavimo skyriaus, o mokėjimo paraiška pateikta EŽUOGF Garantijų skyriui	vienkartinis		EUR	- 444 629,00	- 5 599,00	- 439 030,00
							<b>- 7 006 782,90</b>	<b>- 319 232,90</b>	<b>- 6 687 550,00</b>



VN	Priemonės	FY	Pagrindas	Rūšis	%	Valiuta	Suma	Atlikti sumažinimai	Finansinės pasekmės
PT	Pasėliai	2003	Nepakankama mokėjimo už kietuosius kviečius paraiškų tinkamumo kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	-1 962 129,00	0,00	-1 962 129,00
PT	Pasėliai	2004	Nepakankama mokėjimo už kietuosius kviečius paraiškų tinkamumo kontrolė	standartinio dydžio	5 %	EUR	-1 983 698,00	0,00	-1 983 698,00
PT	Finansinis auditas – pavėluoti mokėjimai	2004	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 855 539,34	- 884 529,11	28 989,77
PT	Vaisiai ir daržovės – veiklos fondai	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 293,03	0,00	- 293,03
PT	Vaisiai ir daržovės – persikų ir kriaušių perdirbimas	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 2 541,18	0,00	- 2 541,18
PT	Vaisiai ir daržovės – pomidorų perdirbimas	2003	Mokėjimo termino nesilaikymas	vienkartinis		EUR	- 582 983,67	0,00	- 582 983,67
	<b>Iš viso PT</b>						<b>- 5 387 184,22</b>	<b>- 884 529,11</b>	<b>- 4 502 655,11</b>

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

dėl 2003 m. ir 2004 m. pagal Tarybos direktyvą 92/34/EEB Bendrijoje pradėtų *Prunus domestica* L. ir *Malus Mill.* dauginamosios ir sodinamosios medžiagos lyginamųjų bandymų ir tyrimų tęsimu 2007 m.

(2006/933/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. balandžio 28 d. Tarybos direktyvą 92/34/EEB dėl prekybos vaisinių augalų dauginamąja medžiaga ir sodininkystei skirtais vaisiniais augalais <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2002 m. rugsėjo 5 d. Komisijos sprendimą 2002/745/EB, nustatantį priemones dėl vaisinių augalų dauginamosios ir sodinamosios medžiagos Bendrijos lyginamųjų bandymų ir tyrimų pagal Tarybos direktyvą 92/34/EEB <sup>(2)</sup>, ypač į jo 3 straipsnį,atsižvelgdama į 2003 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimą 2003/894/EB, nustatantį Bendrijos lyginamųjų bandymų ir tyrimų su *Prunus persica* (L) Batsch, *Malus Mill.* ir *Rubus idaeus* L. dauginamąja ir sodinamąja medžiaga metodus pagal Tarybos direktyvą 92/34/EEB <sup>(3)</sup>, ypač į jo 3 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendime 2002/745/EB nustatoma *Prunus domestica* L. lyginamųjų bandymų ir tyrimų, atliekamų pagal Direktyvą 92/34/EEB, tvarka 2003–2007 m.
- (2) 2003–2006 m. atlikti tyrimai ir bandymai turėtų būti tęsiami 2007 m.

(3) Sprendime 2003/894/EB nustatoma *Malus Mill.* lyginamųjų bandymų ir tyrimų, atliekamų pagal Direktyvą 92/34/EEB, tvarka 2004–2008 m.

(4) 2004–2006 m. atlikti bandymai ir tyrimai turėtų būti tęsiami 2007 m.,

NUSPRENDĖ:

## Vienintelis straipsnis

2003 m. Bendrijoje pradėti *Prunus domestica* L. dauginamosios ir sodinamosios medžiagos lyginamieji bandymai ir tyrimai tęsiami 2007 m. pagal Sprendimą 2002/745/EB.

2004 m. Bendrijoje pradėti *Malus Mill.* dauginamosios ir sodinamosios medžiagos lyginamieji bandymai ir tyrimai tęsiami 2007 m. pagal Sprendimą 2003/894/EB.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Markos KYPRIANOU  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 157, 1992 6 10, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2005/54/EB (OL L 22, 2005 1 26, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 240, 2002 9 7, p. 65.

<sup>(3)</sup> OL L 333, 2003 12 20, p. 88.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

dėl 2005 m. pagal Tarybos direktyvą 2002/55/EB Bendrijoje pradėtų sėklų ir *Asparagus officinalis* L. dauginamosios medžiagos lyginamųjų bandymų ir tyrimų tęsimo 2007 m.

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/934/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(2) 2005 ir 2006 m. atlikti tyrimai ir bandymai turėtų būti tęsiami 2007 m.,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla <sup>(1)</sup>,

## Vienintelis straipsnis

atsižvelgdama į 2004 m. gruodžio 27 d. Komisijos sprendimą 2005/5/EB, nustatantį priemones dėl tam tikrų žemės ūkio ir daržovių augalų ir vynuodžių sėklos ir dauginamosios medžiagos Bendrijos lyginamųjų bandymų ir tyrimų pagal Tarybos direktyvas 66/401/EEB, 66/402/EEB, 68/193/EEB, 92/33/EEB, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB ir 2002/57/EB nuo 2005 m. iki 2009 m. <sup>(2)</sup>, ypač į jo 3 straipsnį,2005 metais Bendrijoje pradėti sėklų ir *Asparagus officinalis* L. dauginamosios medžiagos lyginamieji bandymai ir tyrimai tęsiami 2007 m. pagal Sprendimą 2005/5/EB.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

kadangi:

- (1) Sprendime 2005/5/EB nustatoma *Asparagus officinalis* L. lyginamųjų bandymų ir tyrimų, atliekamų pagal Direktyvą 2002/55/EB, tvarka 2005–2009 m.

Komisijos vardu  
Markos KYPRIANOU  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 193, 2002 7 20, p. 33. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/117/EB.

<sup>(2)</sup> OL L 2, 2005 1 5, p. 12.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

iš dalies keičiantis 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlių dėl tam tikrų Lenkijos mėsos, žuvis ir pieno sektorių įmonių

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6498)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/935/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo XII priedo 6 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 1 punkto e papunktį,

kadangi:

- (1) Tam tikroms Lenkijos įmonėms, išvardytoms 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlyje <sup>(1)</sup>, buvo suteiktas pereinamasis laikotarpis.
- (2) 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlis buvo iš dalies pakeistas Komisijos sprendimais 2004/458/EB <sup>(2)</sup>, 2004/471/EB <sup>(3)</sup>, 2004/474/EB <sup>(4)</sup>, 2005/271/EB <sup>(5)</sup>, 2005/591/EB <sup>(6)</sup>, 2005/854/EB <sup>(7)</sup>, 2006/14/EB <sup>(8)</sup>, 2006/196/EB <sup>(9)</sup>, 2006/404/EB <sup>(10)</sup> ir 2006/555/EB <sup>(11)</sup>.
- (3) Pagal oficialų Lenkijos kompetentingos institucijos pranešimą tam tikros žuvis, mėsos ir pieno sektorių įmonės baigė modernizavimo procesą ir dabar visiškai atitinka Bendrijos teisės aktų nuostatas. Tam tikros įmonės nutraukė veiklą, dėl kurios jos gavo pereinamąjį laikotarpį. Todėl tas įmones reikėtų išbraukti iš įmonių, kurioms suteiktas pereinamasis laikotarpis, sąrašo.

(4) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlių.

(5) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniam komitetui buvo pranešta apie šiame sprendime nustatytas priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Šio sprendimo priede išvardytos įmonės išbraukiamos iš 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlio.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Markos KYPRIANOU  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL C 227 E, 2003 9 23, p. 1392.

<sup>(2)</sup> OL L 156, 2004 4 30, p. 52.

<sup>(3)</sup> OL L 160, 2004 4 30, p. 58.

<sup>(4)</sup> OL L 160, 2004 4 30, p. 74.

<sup>(5)</sup> OL L 86, 2005 4 5, p. 13.

<sup>(6)</sup> OL L 200, 2005 7 30, p. 96.

<sup>(7)</sup> OL L 316, 2005 12 2, p. 17.

<sup>(8)</sup> OL L 10, 2006 1 14, p. 66.

<sup>(9)</sup> OL L 70, 2006 3 9, p. 80.

<sup>(10)</sup> OL L 156, 2006 6 9, p. 16.

<sup>(11)</sup> OL L 218, 2006 8 9, p. 17.

## PRIEDAS

## Iš 2003 m. Stojimo akto XII priedo B priedėlio išbraukiamų įmonių sąrašas

**Mėsos sektoriaus įmonės***Pirminis sąrašas*

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas
116.	18030203	Firma Produkcyjno – Handlowa „MAXPOL“
134.	20140103	Ubojnia Trzody i Bydła W. Gołaszewski, M. Duchnowski
167.	24630304	Zakłady Mięsne E. E. Piłśniak
175.	24700301	Zakłady Mięsne Mysłowice „Mysław“ Sp. z o.o
206.	30610201	Zakład Rzeźniczo-Wędliniarski, P. Łyszczak

**Paukštiesos sektoriaus įmonės***Pirminis sąrašas*

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas
32.	20020601	Zakład Spożywczy „KABO“ S.J. jawna

**Žuvies sektoriaus įmonės***Pirminis sąrašas*

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas
5.	10141801	PPH „Morfish“,
24.	28031801	„Atryb“ Sp. z o.o
28.	28111801	PPHU „Tamir“ M. Ilicz

**Pieno sektoriaus įmonės***Pirminis sąrašas*

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas
12.	04081601	PPHU „Agromlecz“ Sp. z o.o
21.	08041603	ZPS i H H. Kuźma
44.	14041601	OSM Sanniki
62.	24021606	„Grzeźmlecz“ S.A. Bielsko-Biała Zakład Produkcji Bystra
63.	24031601	OSM Skoczów
64.	24641601	Częstochowska SM „Mleczgal“
79.	26061601	OSM w Bidzinach
98.	30131601	Mleczarnia J. Korbik
104.	30201602	OSM Kowalew – Dobrzyca, Zakład Dobrzyca
105.	30211605	Akademia Rolnicza Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne AR „Złotniki“

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 14 d.

dėl kai kurių Vokietijos ir Jungtinės Karalystės mokėjimo agentūrų 2003 finansinių metų sąskaitų patvirtinimo, susijusio su išlaidomis, kurias finansuoja Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyrius

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6506)

(Tik tekstai anglų ir vokiečių kalbomis yra autentiški)

(2006/936/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį,

pasitarusi su Fondo komitetu,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimais 2004/451/EB <sup>(2)</sup> ir 2005/738/EB <sup>(3)</sup> buvo patvirtintos visų mokėjimo agentūrų 2003 finansinių metų sąskaitos, išskyrus Vokietijos mokėjimų agentūros „Bayern-Umwelt“ ir Jungtinės Karalystės mokėjimo agentūrų „DARD“ bei „NAW“.
- (2) Vokietijai ir Jungtinei Karalystei pateikus naują informaciją ir atlikus papildomus patikrinimus, Komisija dabar gali priimti sprendimą dėl Vokietijos mokėjimų agentūros „Bayern-Umwelt“ ir Jungtinės Karalystės mokėjimo agentūrų „DARD“ bei „NAW“ pateiktų sąskaitų teisingumo, išsamumo ir tikslumo.
- (3) Tikrindama Vokietijos ir Jungtinės Karalystės minėtų mokėjimo agentūrų sąskaitas, Komisija turi atsižvelgti į Sprendimų 2004/451/EB bei 2005/738/EB pagrindu iš Vokietijos ir Jungtinės Karalystės jau atskaitytas sumas.

- (4) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 7 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą šis sprendimas nepažeidžia vėliau Komisijos priimtų sprendimų, kuriais atsakoma iš Bendrijos lėšų finansuoti išlaidas, padarytas nesilaikant Bendrijos taisyklių,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šiuo sprendimu Vokietijos mokėjimų agentūros „Bayern-Umwelt“ ir Jungtinės Karalystės mokėjimo agentūrų „DARD“ bei „NAW“ 2003 finansinių metų sąskaitos, susijusios su EŽŪOGF Garantijų skyriaus finansuojamomis išlaidomis, yra patvirtintos.

Sumos, kurias minėtos valstybės narės privalo grąžinti arba kurias reikia joms sumokėti remiantis šiuo sprendimu, yra nurodytos priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai ir Jungtinei Didžiosios Britanijos bei Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Mariann FISCHER BOEL  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 103.

<sup>(2)</sup> OL L 193, 2004 6 1, p. 102.

<sup>(3)</sup> OL L 276, 2005 10 21, p. 58.

## PRIEDAS

## MOKĖJIMO AGENTŪRŲ SAŠKAITŲ PATIKRINIMAS IR PATVIRTINIMAS 2003 FINANSINIAI METAI

## Iš valstybių narų išieškotos arba joms išmokėtinos sumos

VN	2003 finansinių metų išlaidos		Iš viso išlaidų, įskaitant sumažinimus ir sustabdymus	Valstybės narėms sumokėti avansai	Suma, kurią reikia išieškoti (-) iš valstybės narės arba jai išmokėti (+)	Pagal Sprendimą 2004/451/EB iš valstybės narės išieškota (-) arba jai išmokėta (+) suma	Pagal Sprendimą 2005/738/EB iš valstybės narės išieškota (-) arba jai išmokėta (+) suma	Pagal šį sprendimą iš valstybės narės išieškota arba jai išmokėta (+) suma (*)		
	patikrintos	netikrintos								
	= metinėje deklaracijoje nurodytos išlaidos	= mėnesinėje deklaracijoje nurodytos išlaidos								
	a	b	d	f	g = e - f	h	i	j = g - h - i		
DE	EUR	5 843 458 385,40	0,00	5 843 458 385,40	- 332 346,61	5 843 126 038,79	5 843 311 780,61	- 185 741,82	0,00	0,00
UK	GBP	2 651 252 709,66	0,00	2 651 252 709,66	- 33 953 582,84	2 617 299 126,82	2 639 372 167,88	- 22 073 041,06	219 475,18	134 804,71

(\*) Valutų keitimo kursas: Komisijos reglamentas (EB) Nr. 883/2006 7 (2) straipsnis.

1) Iš valstybės narės išieškotą ar jai išmokėtiną sumą sudaro arba metinėje deklaracijoje nurodytų ir patikrintų išlaidų suma (a stulpelis), arba visose mėnesinėse deklaracijose nurodytų nepatikrintų išlaidų suma (b stulpelis)

2) Į avansų sistemą yra įtraukti tie sumažinimai ir sustabdymai, prie kurių yra pridedami koregavimai dėl nustatytų terminų nesilaikymo 2003 metų rugpjūčio, rugsėjo ir spalio mėnesiais

VN	05070106 (ex-1a)	05070108 (ex-1b)	Iš viso (=j)	
			k	m = k + l
DE	EUR	0,00	0,00	0,00
UK	GBP	131 054,59	3 750,12	134 804,71

3) Nomenclature 2007: 05070106, 05070108